

Is áis doiciméadúcháin amháin an téacs seo agus níl aon éifeacht dhlíthiúil aige. Ní ghabhann institiúidí an Aontais aon dlíteanas orthu féin i leith inneachar an téacs. Is iad na leaganacha de na gníomhartha a foilsíodh in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh agus atá ar fáil ar an suíomh gréasáin EUR-Lex na leaganacha barántúla de na gníomhartha ábhartha, brollach an téacs san áireamh. Is féidir teacht ar na téacsanna oifigiúla sin ach na naisc atá leabaithe sa doiciméad seo a bhrú

**► B DECISION No 1313/2013/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**  
**of 17 December 2013**  
**on a Union Civil Protection Mechanism**  
**(Text with EEA relevance)**  
 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 924)

Arna leasú le:

		Iris Oifigiúil		
		Uimh	Leathanach	Dáta
► <u>M1</u>	Rialachán (AE) 2018/1475 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 2 Deireadh Fómhair 2018	L 250	1	4.10.2018
► <u>M2</u>	Cinneadh (AE) 2019/420 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Márta 2019	L 77 I	1	20.3.2019
► <u>M3</u>	Rialachán (AE) 2021/836 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2021	L 185	1	26.5.2021

**▼B****DECISION No 1313/2013/EU OF THE EUROPEAN  
PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL****of 17 December 2013****on a Union Civil Protection Mechanism****(Text with EEA relevance)**

## CHAPTER I

**GENERAL AND SPECIFIC OBJECTIVES, SUBJECT MATTER, SCOPE  
AND DEFINITIONS***Article 1***General objective and subject matter**

1. The Union Civil Protection Mechanism ("the Union Mechanism") shall aim to strengthen the cooperation between the Union and the Member States and to facilitate coordination in the field of civil protection in order to improve the effectiveness of systems for preventing, preparing for and responding to natural and man-made disasters.

**▼M3**

2. Is iad daoine go príomha a chumhdófar leis an gcosaint atá le háirithiú faoin Sásra Aontais, ach chomh maith leis sin cumhdófar an comhshaol agus maoin, lena n-áirítear oidhreacht chultúrtha, i gcoinne gach cineáil tubaiste nádúrtha agus de dhéantús an duine, lena n-áirítear iarmhairtí gníomhartha sceimhlitheoireachta, tubaistí teicneolaíocha, raideolaíocha nó comhshaoil, muirthruaillí, éagobhsaíocht hidrigeolaíoch agus géar-éigeandálaí sláinte, a tharlóidh laistigh nó lasmuigh den Aontas. I gcás iarmhairtí gníomhartha sceimhlitheoireachta nó tubaistí raideolaíocha, ní fhéadfaidh an Sásra Aontais ach gníomhaíochtaí ullmhachta agus freagartha amháin a chumhdach.

3. Cuirfidh an Sásra Aontais dlúthpháirtíocht idir na Ballstáit chun cinn trí chomhar agus chomhordú praiticiúil, gan dochar do phríomhfhreagracht na mBallstát daoine, an comhshaol agus maoin a chosaint, lena n-áirítear oidhreacht chultúrtha, ar a gcéir ar tubaistí, agus cumais leordhóthanacha a thabhairt dá gcórais bainistithe tubaistí chun gur féidir leo déileáil go himleor agus go comhsheasmhach le tubaistí, agus iad a chosc, ar tubaistí iad de nádúr agus méid ar féidir a bheith ag súil leo agus ullmhaithe lena n-aghaidh go réasúnta.

**▼B**

4. This Decision lays down the general rules for the Union Mechanism and the rules for the provision of financial assistance under the Union Mechanism.

5. The Union Mechanism shall not affect obligations under existing relevant legal acts of the Union, under the Treaty establishing the European Atomic Energy Community or under existing international agreements.

6. This Decision shall not apply to the actions carried out under Regulation (EC) No 1257/96, Regulation (EC) No 1406/2002, Regulation (EC) No 1717/2006, Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council <sup>(1)</sup> or Union legislation concerning action programmes in the fields of health, home affairs and justice.

<sup>(1)</sup> Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98/EC (OJ L 293, 5.11.2013, p. 1).

**▼B***Article 2***Scope**

1. This Decision shall apply to cooperation in the field of civil protection. Such cooperation shall include:

- (a) prevention and preparedness actions inside the Union and, as far as Articles 5(2) and 13(3) and 28 are concerned, also outside the Union; and
- (b) actions to assist with the response to immediate adverse consequences of a disaster inside or outside the Union, including in the countries referred to in Article 28(1), following a request for assistance through the Union Mechanism.

2. This Decision shall take into account the special needs of isolated, outermost and other regions or islands of the Union in terms of prevention of, preparedness for and response to disasters as well as the special needs of the overseas countries and territories in terms of disaster response.

*Article 3***Specific objectives**

1. The Union Mechanism shall support, complement and facilitate coordination of Member States' action in pursuit of the following common specific objectives:

- (a) to achieve a high level of protection against disasters by preventing or reducing their potential effects, by fostering a culture of prevention and by improving cooperation between the civil protection and other relevant services;
- (b) to enhance preparedness at Member State and Union level to respond to disasters;

**▼M3**

- (c) freagairt thapa agus éifeachtach a éascú i gcás tubaistí nó tubaistí atá ar tí tarlú, lena n-áirítear trí bhearta a dhéanamh chun iarmhairtí láithreacha na dtubaistí sin a mhaolú agus na Ballstáit a spreagadh chun oibriú i dtreo bacainní maorlathacha a bhaint;

**▼B**

- (d) to increase public awareness and preparedness for disasters;

**▼M2**

- (e) méadú a dhéanamh ar infhaighteacht eolais eolaíochta faoi thubaistí agus ar an úsáid a mbaintear as an eolas sin; agus
- (f) dlús a chur le gníomhaíochtaí comhair agus comhordaithe ar an leibhéal trasteorann agus idir na Ballstáit ina bhfuil baol ann go dtarlódh tubaistí den chineál céanna.

**▼B**

2. Indicators shall be used for monitoring, evaluating and reviewing as appropriate the application of this Decision. Those indicators shall be:

**▼ M2**

- (a) dul chun cinn i gcur chun feidhme an chreata maidir le tubaistí a chosc: a thomhaistear le líon na mBallstát a chuir an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (d) d'Airteagal 6(1) ar fáil don Choimisiún;

**▼ M3**

- (b) dul chun cinn maidir leis an leibhéal ullmhachta a mhéadú i leith tubaistí: arna thomhas bunaithe ar chainníocht na n-acmhainneachtaí freagartha san áireamh sa Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta i ndáil leis na spriocanna acmhainneachta dá dtagraítear in Airteagal 11, an líon modúl cláraithe sa Chomhchóras Cumarsáide agus Faisnéise Éigeandála (CECIS) agus líon acmhainneachtaí rescEU arna mbunú chun cúnaimh a thabhairt i staideanna treas-cracha;

**▼ B**

- (c) progress in improving the response to disasters: measured by the speed of interventions under the Union Mechanism and the extent to which the assistance contributes to the needs on the ground; and
- (d) progress in increasing public awareness and preparedness for disasters: measured by the level of awareness of Union citizens of the risks in their region.

*Article 4***Definitions**

For the purpose of this Decision, the following definitions shall apply:

1. 'disaster' means any situation which has or may have a severe impact on people, the environment, or property, including cultural heritage;
2. 'response' means any action taken upon request for assistance under the Union Mechanism in the event of an imminent disaster, or during or after a disaster, to address its immediate adverse consequences;
3. 'preparedness' means a state of readiness and capability of human and material means, structures, communities and organisations enabling them to ensure an effective rapid response to a disaster, obtained as a result of action taken in advance;
4. 'prevention' means any action aimed at reducing risks or mitigating adverse consequences of a disaster for people, the environment and property, including cultural heritage;

**▼ M3**

- 4a. ciallaíonn “spriocanna an Aontais maidir le hathléimneacht ó tubaistí” cuspóirí neamhcheangailteacha a bunaíodh i réimse na cosanta sibhialta chun tacú le gníomhaíochtaí coisctheacha agus ullmhachta chun feabhas a chur ar acmhainneacht an Aontais agus na mBallstát éifeachtaí tubaiste atá ina cúis le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a d'fhéadfadh a bheith ina cúis le héifeachtaí trasteorann iltíre a sheasamh;

**▼ B**

5. 'early warning' means the timely and effective provision of information that allows action to be taken to avoid or reduce risks and the adverse impacts of a disaster, and to facilitate preparedness for an effective response;

**▼ B**

6. 'module' means a self-sufficient and autonomous predefined task- and needs-driven arrangement of Member States' capabilities or a mobile operational team of the Member States, representing a combination of human and material means that can be described in terms of its capacity for intervention or by the task(s) it is able to undertake;
7. 'risk assessment' means the overall cross-sectoral process of risk identification, risk analysis, and risk evaluation undertaken at national or appropriate sub-national level;
8. 'risk management capability' means the ability of a Member State or its regions to reduce, adapt to or mitigate risks (impacts and likelihood of a disaster), identified in its risk assessments to levels that are acceptable in that Member State. Risk management capability is assessed in terms of the technical, financial and administrative capacity to carry out adequate:
  - (a) risk assessments;
  - (b) risk management planning for prevention and preparedness; and
  - (c) risk prevention and preparedness measures;
9. 'host nation support' means any action undertaken in the preparedness and response phases by the country receiving or sending assistance, or by the Commission, to remove foreseeable obstacles to international assistance offered through the Union Mechanism. It includes support from Member States to facilitate the transiting of this assistance through their territory;
10. 'response capacity' means assistance that may be provided through the Union Mechanism upon request;
11. 'logistical support' means the essential equipment or services required for expert teams referred to in Article 17(1) to perform their tasks, inter alia communication, temporary accommodation, food or in-country transport;

**▼ M2**

12. ciallaíonn “Stát Rannpháirteach” tríú tír atá rannpháirteach sa Sásra Aontais i gcomhréir le hAirteagal 28(1).

**▼ B**

CHAPTER II  
PREVENTION

*Article 5*

**Prevention actions**

1. To fulfil the prevention objectives and carry out prevention actions, the Commission shall:

**▼ M2**

- (a) gníomhaíocht a dhéanamh chun an bonn eolais maidir le rioscaí tubaistí a fheabhsú agus chun éascú a dhéanamh, ar bhealach níos fearr, ar chomhar agus comhroinnt eolais, torthaí taighde agus nuálaíochta eolaíochta, dea-chleachtais agus faisnéis, lena n-áirítear i measc Ballstáit a bhfuil na rioscaí céanna ag bagairt orthu, agus iad a chur chun cinn;

**▼ B**

- (b) support and promote Member States' risk assessment and mapping activity through the sharing of good practices, and facilitate access to specific knowledge and expertise on issues of common interest;

**▼ M3**

- (c) forl éargas trasearnála agus léarscáil de rioscaí tubaiste nádúrtha agus de dhéantús an duine a bhunú agus a nuashonrú go tráthrialta, lena n-áirítear rioscaí de thubaistí ar cúis iad le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le héifeachtaí trasteorann iltíre, a d'fhéadfadh a bheith i ndán don Aontas, trí chur chuige comhleanúnach a ghlacadh sna réimsí beartais difriúla lenarbh fhéidir aghaidh a thabhairt ar chosc tubaistí, nó difear a dhéanamh dó, agus aird chuí á tabhairt ar na tionchair is dócha a bheadh ag athrú aeráide;

**▼ B**

- (d) encourage an exchange of good practices on preparing national civil protection systems to cope with the impact of climate change;
- (e) promote and support the development and implementation of Member States' risk management activity through the sharing of good practices, and facilitate access to specific knowledge and expertise on issues of common interest;

**▼ M2**

- (f) an fhaisnéis a chuireann na Ballstáit ar fáil a thiomsú agus a scaipeadh; malartú taithí maidir leis an measúnú ar an gcumas bainistithe riosca a eagrú; agus comhroinnt dea-chleachtas a éascú i ndáil le planáil maidir le cosc agus le hullmhacht, lena n-áirítear trí athbhreithnithe deonacha píaraí;

**▼ M3**

- (g) tuairisc a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle go tréimhsiúil, i gcomhréir leis na spriocdhátaí a leagtar amach i bpointe (d) d'Airteagal 6(1), ar an dul chun cinn atá déanta maidir le cur chun feidhme Airteagal 6;

**▼ B**

- (h) promote the use of various Union funds which may support sustainable disaster prevention and encourage the Member States and regions to exploit those funding opportunities;

**▼ M2**

- (i) béim a leagan ar an tábhacht le rioscaí a chosc, tacú leis na Ballstáit feasacht a mhúscailt, le faisnéis phoiblí a scaipeadh agus oideachas a chur ar fáil, agus tacú le hiarrachtaí na mBallstát maidir le faisnéis a sholáthar don phobal i dtaca le córais rabhaidh, trí threoir a thabhairt i ndáil le córais den sórt sin, lena n-áirítear ar leibhéal trasteorann;

**▼ B**

- (j) promote prevention measures in the Member States and third countries, referred to in Article 28, through the sharing of good practices, and facilitate access to specific knowledge and expertise on issues of common interest; and
- (k) in close consultation with Member States, take additional necessary supporting and complementary prevention action in order to achieve the objective specified in point (a) of Article 3(1).

2. At the request of a Member State, a third country or the United Nations or its agencies, the Commission may deploy an expert team on site to provide advice on prevention measures.

▼ M2*Airteagal 6***Bainistiú riosca**

1. Chun cur chuige éifeachtach comhleanúnach a chur chun cinn maidir le tubaistí a chosc agus ullmhú dóibh trí fhaisnéis neamhíogair a roinnt, eadhon faisnéis nach mbeadh a nochtadh ag teacht salach ar leasanna bunúsacha shlándáil na mBallstát, agus chun malartú deachleachtas laistigh den Sásra Aontais a chur chun cinn, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

- (a) measúnuithe riosca a fhorbairt tuilleadh ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal fonáisiúnta iomchuí;
- (b) measúnú ar an gcumas bainistithe riosca atá acu a fhorbairt tuilleadh ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal fonáisiúnta iomchuí;

▼ M3

- (c) an phleanáil a dhéanann siad maidir le bainistiú rioscaí tubaistí a fhorbairt agus a bheachtú tuilleadh ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal fonáisiúnta iomchuí, lena n-áirítear maidir le comhar trasteorann, agus spriocanna an Aontais maidir le hathléimneacht ó thubaistí dá dtagraítear in mír 5 á gcur san áireamh nuair is ann dóibh, agus na rioscaí a bhaineann le tubaistí is cúis le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis leo;
- (d) achoimre ar eilimintí ábhartha na measúnuithe dá dtagraítear i bpointí (a) agus (b) a chur ar fáil don Choimisiún, ag díriú ar na príomhrioscaí. I gcás príomhrioscaí lena mbaineann tionchair trasteorann agus rioscaí a bhaineann le tubaistí ar cúis iad le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le héifeachtaí trasteorann iltíre, agus, i gcás inarb iomchuí, rioscaí lena ngabhann dóchúlacht íseal ach tionchar mór, tabharfaidh na Ballstáit tuairisc ar bhearta tosaíochta maidir le cosc agus ullmhacht. Cuirfear an achoimre ar fáil don Choimisiún faoin 31 Nollaig 2020 agus gach trí bliana ina dhiaidh sin, agus chomh maith leis sin i gcás ina mbeidh athruithe tábhachtacha ann;
- (e) beidh siad rannpháirteach, ar bhonn deonach, i bpiarmheasúnuithe ar an measúnú ar an gcumas bainistithe riosca;
- (f) i gcomhréir le gealltanais idirnáisiúnta, feabhas a chur ar bhailiú sonraí maidir le cailteanas de dheasca tubaistí, ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal fo-náisiúnta iomchuí chun cruthú creatlaí cáis ar bhonn fianaise dá dtagraítear in Airteagal 10(1) a áirithiú, agus ar shainithint bearnaí sna hacmhainneachtaí freagartha do thubaistí.

▼ M2

2. Féadfaidh an Coimisiún, i gcomhar leis na Ballstáit, sásraí sonracha comhairliúcháin a bhunú chun feabhas a chur ar an bpleanáil iomchuí maidir le cosc agus ullmhacht chomh maith le feabhas a chur ar chomhordú i measc na mBallstát ina bhfuil baol ann go dtarlódh tubaistí den chineál céanna, lena n-áirítear le haghaidh rioscaí trasteorann agus rioscaí lena ngabhann dóchúlacht íseal ach tionchar mór arna sainithint faoi phointe (d) de mhír 1.

3. Faoin 22 Nollaig 2019, déanfaidh an Coimisiún, i gcomhréir leis na Ballstáit, treoirlínte a fhorbairt tuilleadh maidir le tiolacadh na n-achoirní dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 1.

**▼ M2**

4. I gcás ina n-iarrann Ballstát an cineál céanna cúnaimh go rialta tríd an Sásra Aontais don chineál céanna tubaiste, féadfaidh an Coimisiún an méid seo a leanas a dhéanamh, tar éis dó mionanailís a dhéanamh ar chúiseanna agus ar imthosca an gníomhachtaíthe, agus é mar aidhm aige tacú leis an mBallstát lena mbaineann leibhéal a choisc agus a hullmhachta a threisiú:

- (a) a iarraidh ar an mBallstát sin faisnéis bhreise a chur ar fáil maidir le bearta sonracha maidir le cosc agus ullmhacht a bhaineann leis an riosca a chomhfhreagraíonn don chineál tubaiste sin; agus
- (b) i gcás inarb iomchuí, bunaithe ar an bhfaisnéis a sholáthrófar:
  - (i) a mholadh go ndéanfar foireann saineolaithe a imscaradh ar an láthair chun comhairle a sholáthar maidir le bearta maidir le cosc agus ullmhacht; nó
  - (ii) moltaí a dhéanamh chun leibhéal an choisc agus na hullmhachta sa Bhallstát lena mbaineann a threisiú. Coinneoidh an Coimisiún agus an Ballstát sin a chéile ar an eolas maidir le haon bhearta a dhéanfar tar éis moltaí den sórt sin.

I gcás ina n-iarrann Ballstát an cineál céanna cúnaimh tríd an Sásra Aontais don chineál céanna tubaiste trí huair laistigh de 3 bliana as a chéile, beidh feidhm ag pointe (a) agus pointe (b) ach amháin i gcás ina léirítear le mionanailís ar chúiseanna agus ar imthosca na ngníomhachtaíthe minice nach gá sin.

**▼ M3**

5. Déanfaidh an Coimisiún, i gcomhar leis na Ballstáit spriocanna an Aontais maidir le hathléimneacht ó thubaistí a bhunú agus a fhorbairt i réimse na cosanta sibhialta, agus moltaí a ghlacadh chun iad a shainiú mar bhonnlíne choiteann neamhcheangailteach chun tacú le gníomhaíochtaí coisctheacha agus ullmhachta i gcás tubaistí atá nó a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le héifeachtaí trasteorann iltíre. Beidh na spriocanna sin bunaithe ar chásanna reatha agus réamhbhreathnaitheacha, lena n-áirítear tionchair an athraithe aeráide ar rioscaí tubaiste, sonraí faoi theagmhais atá thart agus measúnú tionchair trasearnála, ina dtugtar aird faoi leith ar ghrúpaí leochaileacha. Agus spriocanna maidir le hathléimneacht ó thubaistí á bhforbairt aige, cuirfidh an Coimisiún tubaistí a tharlaíonn arís agus arís eile i mBallstáit san áireamh agus molfaidh sé do na Ballstáit bearta sonracha a dhéanamh, lena n-áirítear aon bhearta atá le cur chun feidhme trí chistí an Aontais a úsáid, chun athléimneacht ó thubaistí den sórt sin a neartú.

**▼ B**

CHAPTER III  
PREPAREDNESS

**▼ M3***Airteagal 7***Lárionad Comhordúcháin Práinnfhreagartha**

1. Bunaítear leis seo Lárionad Comhordúcháin Práinnfhreagartha (ERCC). Áiríteoidh ERCC acmhainneacht oibríochtúil 24/7, agus cuideoidh sé leis na Ballstáit agus leis an gCoimisiún agus iad ag gabháil do chuspóirí an tSásra Aontais.



▼ **M3**

Déanfaidh ERCC go háirithe freagairt d'éigeandálaí ar leibhéal an Aontais a chomhordú, déanfaidh sé faireachán ar an bhfreagairt agus tacóidh sé léi i bhfíor-am. Oibreoidh ERCC i ndlúth-theagmháil leis na húdaráis náisiúnta cosanta sibhialta agus le comhlachtaí ábhartha an Aontais chun cur chuige trasearnála maidir le bainistiú tubaistí a chur chun cinn.

2. Beidh rochtain ag ERCC ar acmhainneachtaí oibríochtúla, anailíseacha, faireacháin, bainistithe agus chumarsáide chun aghaidh a thabhairt ar réimse leathan éigeandálaí laistigh den Aontas agus lasmuigh de.

*Airteagal 8***Gníomhaíochtaí ginearálta ullmhachta an Choimisiúin**

1. Déanfaidh an Coimisiún na gníomhaíochtaí ullmhachta seo a leanas:

- (a) ERCC a bhainistiú;
- (b) CECIS a bhainistiú lena gcumasófar cumarsáid agus comhroinnt faisnéise idir ERCC agus pointe teagmhála na mBallstát;
- (c) oibriú i gcomhar leis na Ballstáit:
  - (i) córais bhraite thrasnáisiúnta agus córais luathrabhaidh chun leas an Aontais a fhorbairt chun éifeachtaí láithreacha tubaistí a mhaolú;
  - (ii) comhtháthú níos fearr a dhéanamh ar na córais bhraite thrasnáisiúnta agus córais luathrabhaidh atá ann cheana bunaithe ar chur chuige ilghuaiseach, d'fhonn an tréimhse feithimh a thógann sé freagairt do thubaistí a laghdú;
  - (iii) an cumas um fheasacht staide agus anailise a choinneáil ar bun agus a fhorbairt;
  - (iv) faireachán a dhéanamh ar thubaistí agus, i gcás inarb ábhartha, ar thionchair an athraithe aeráide, agus comhairle bunaithe ar eolas eolaíochta a chur ar fáil ina dtaobh;
  - (v) faisnéis oibríochtúil a dhéanamh den fhaisnéis eolaíochta;
  - (vi) comhpháirtíochtaí eolaíochta Eorpacha a chruthú, a choinneáil ar bun agus a fhorbairt, a chumhdódh guaiseacha nádúrtha agus guaiseacha de dhéantús an duine agus, dá réir sin, ar cheart do na comhpháirtíochtaí sin an nascacht idir córais luathrabhaidh náisiúnta agus córais foláirimh agus nascacht na gcóras sin le ERCC agus CECIS, a chur chun cinn;
  - (vii) tacú le hiarrachtaí na mBallstát agus le heagraíochtaí sainordaitheacha idirnáisiúnta trí heolas eolaíochta, teicneolaíochtaí nuálacha agus saineolas nuair a dhéanann Ballstáit agus na heagraíochtaí sin tuilleadh forbartha ar a gcuid córas luathrabhaidh, lena n-áirítear tríd an Líonra Eolais Eorpach um Chosaint Sibhialta dá dtagraítear in Airteagal 13;
- (d) an cumas chun slógadh agus seoladh foirne saineolaithe a bhunú agus a bhainistiú, ar foirne iad a bhfuil na freagrachtaí seo a leanas orthu:
  - (i) na riachtanais a mheas a bhféadfaí aghaidh a thabhairt orthu faoin Sásra Aontais sa Bhallstát nó sa tríú tír atá ag iarraidh cúnaimh,

▼ **M3**

- (ii) éascú a dhéanamh, nuair is gá, ar chomhordú cúnaimh freagartha ar an láthair do thubaistí agus idirchaidreamh le húdaráis inniúla an Bhallstáit nó an tríú tír atá ag iarraidh cúnaimh, agus
- (iii) tacú leis an mBallstát nó an tríú tír atá ag iarraidh cúnaimh le saineolas faoi ghníomhaíochtaí coisctheacha, ullmhachta nó freagartha;
- (e) an cumas a bhunú agus a chothabháil chun tacaíocht lóistíochta a sholáthar do na foirne saineolaithe dá dtagraítear i bpointe (d);
- (f) líonra de shaineolaithe oile ó na Ballstáit a fhorbairt agus a chothabháil, ar féidir leo a bheith ar fáil ar gearrfhógra chun cabhrú le ERCC faireachán a dhéanamh ar fhaisnéis agus comhordú a éascú;
- (g) comhordú réamhionadaithe acmhainneachtaí freagartha do thubaistí na mBallstát laistigh den Aontas a éascú;
- (h) tacú le hiarrachtaí chun idir-inoibritheacht modúl agus acmhainneachtaí freagartha eile a fheabhsú, agus dea-chleachtais ar leibhéal na mBallstát agus ar an leibhéal idirnáisiúnta á gcur san áireamh;
- (i) na gníomhaíochtaí is gá, laistigh dá réimse inniúlachta, a dhéanamh chun tacaíocht óstnáisiúin a éascú, lena n-áirítear treoirlínte maidir le tacaíocht óstnáisiúin a fhorbairt agus a nuashonrú, i gcomhar leis na Ballstáit, ar bhonn taithí oibríochtúil;
- (j) tacú le cruthú clár deonach measúnaithe athbhreithnithe piaraí le haghaidh straitéisí ullmhachta na mBallstát, bunaithe ar chritéir réamhshainithe, lena n-áirítear moltaí a leagan amach chun leibhéal ullmhachta an Aontais a neartú;
- (k) i ndlúthchomhar leis na Ballstáit, gníomhaíocht bhreise riachtanach tacaíochta agus chomhlántach a dhéanamh chun an cuspóir a shonraítear i bpointe (b) d'Airteagal 3(1) a ghnóthú. agus
- (l) tacú le Ballstáit, arna iarraidh sin dóibh, maidir le tubaistí atá ag tarlú laistigh dá gcíocha trí fhoráil a dhéanamh go bhféadfaidh comhpháirtíochtaí eolaíochta Eorpacha a úsáid le haghaidh anailís eolaíoch spriocdhírthe. D'fhéadfaí go roinnfear na hanailísí atá de thoradh air sin trí CECIS, le comhaontú ó na Ballstáit a ndéantar difear dóibh.

2. Arna iarraidh sin ag Ballstát, tríú tír nó na Náisiúin Aontaithe nó a ngníomhaireachtaí, féadfaidh an Coimisiún foireann saineolaithe a imscaradh ar an láthair chun comhairle maidir le bearta ullmhachta a sholáthar.

▼ **B***Article 9***General preparedness actions of the Member States**

1. Member States shall, on a voluntary basis, work towards developing modules, in particular to meet priority intervention or support needs under the Union Mechanism.

**▼B**

Member States shall identify, in advance, modules, other response capacities and experts within their competent services, in particular within their civil protection or other emergency services, which could be made available for intervention upon request through the Union Mechanism. They shall take into account that the composition of modules or other response capacities may depend on the type of disaster and on the disaster-related particular needs.

2. Modules shall be made up of the resources of one or more Member States and shall:

- (a) be able to perform pre-defined tasks in the areas of response in accordance with established international guidelines and therefore be able to:
  - (i) be dispatched at very short notice following a request for assistance through the ERCC; and
  - (ii) work self-sufficiently and autonomously for a given period of time;
- (b) be interoperable with other modules;
- (c) undertake training and exercises in order to meet the interoperability requirement;
- (d) be placed under the authority of a person who is responsible for the operation of modules; and
- (e) be able to cooperate with other Union bodies and/or international institutions, in particular the United Nations, as appropriate.

3. The Member States shall, on a voluntary basis, identify, in advance, experts that could be dispatched as members of expert teams, as specified in point (d) of Article 8.

4. The Member States shall consider providing, as required, other response capacities, which could be available from the competent services, or which may be provided by non-governmental organisations and other relevant entities.

Other response capacities may comprise resources from one or more Member States and, where appropriate, shall:

- (a) be able to perform tasks in the areas of response in accordance with established international guidelines and therefore be able to:
  - (i) be dispatched at very short notice following a request for assistance through the ERCC; and
  - (ii) work self-sufficiently and autonomously where necessary for a given period of time;
- (b) be able to cooperate with other Union bodies and/or international institutions, in particular the United Nations, as appropriate.

5. Member States may, subject to appropriate security safeguards, provide information about relevant military capacities that could be used as a last resort as part of the assistance through the Union Mechanism, such as transport and logistical or medical support.

**▼B**

6. Member States shall provide to the Commission relevant information on the experts, modules and other response capacities that they make available for assistance through the Union Mechanism as referred to in paragraphs 1 to 5 and update this information when necessary.

7. Member States shall designate contact points, as referred to in point (b) of Article 8, and inform the Commission accordingly.

8. Member States shall take the appropriate preparedness actions to facilitate host nation support.

9. Member States, supported by the Commission in accordance with Article 23, shall take the appropriate measures to ensure the timely transport of assistance they offer.

**▼M3**

10. Nuair a chuirtear seirbhísí éigeandála ar fáil ó Galileo, Copernicus, GovSatCom, nó gnéithe eile den Chlár Spáis a bhunaítear le Rialachán (AE) 2021/696 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>(1)</sup>, féadfaidh gach Ballstát a chinneadh úsáid a bhaint astu.

I gcás ina gcinnfidh Ballstát seirbhísí éigeandála arna gcur ar fáil ag Galileo dá dtagraítear sa chéad fhomhír a úsáid, déanfaidh sé na húdaráis náisiúnta atá údaraithe na seirbhísí éigeandála sin a úsáid a shainaithint agus tabharfaidh sé fógra don Choimisiún ina leith.

*Airteagal 10***Cruthú creatlaí cáis agus pleanáil maidir le bainistiú tubaistí**

1. Oibreoidh an Coimisiún agus na Ballstáit le chéile chun feabhas a chur ar an bpleanáil ar leibhéal an Aontais maidir le bainistiú rioscaí tubaistí trasearnála, le haghaidh tubaistí nádúrtha agus tubaistí de dhéantús an duine araon a bhféadfadh a bheith ina gcúis le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a bhféadfadh éifeachtaí trasteorann iltíre a bheith mar thoradh orthu, lena n-airítear éifeachtaí díobhálacha an athraithe aeráide. Áireofar leis an bpleanáil sin, cruthú creatlaí cáis ar leibhéal an Aontais le haghaidh cosc, ullmhacht agus freagairt do thubaistí, ag cur san áireamh an obair atá déanta i dtaca le spriocanna an Aontais maidir le hathléimneacht ó thubaistí amhail dá dtagraítear in Airteagal 6(5) agus obair an Líonra Eolais Eorpaigh um Chosaint Shíbhialta amhail dá dtagraítear in Airteagal 13, agus bunaithe ar an méid seo a leanas:

- (i) na measúnuithe riosca dá dtagraítear i bpointe (a) d’Airteagal 6(1);
- (ii) forléargas na rioscaí dá dtagraítear i bpointe (c) d’Airteagal 5(1);
- (iii) measúnuithe na mBallstát maidir le cumas bainistithe riosca dá dtagraítear i bpointe (b) d’Airteagal 6(1);
- (iv) sonraí atá ar fáil maidir le cailteanas de dheasca tubaistí, dá dtagraítear i bpointe (f) d’Airteagal 6(1);
- (v) malartú deonach d’fhaisnéis atá ann cheana ar phleanáil maidir le bainistiú rioscaí tubaistí ar an leibhéal náisiúnta nó an leibhéal fonáisiúnta iomchuí;

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE) 2021/696 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Aibreán 2021 lena mbunaítear Clár Spáis an Aontais agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis agus lena n-aisghairtear Rialacháin (AE) Uimh. 912/2010, (AE) Uimh. 1285/2013, (AE) Uimh. 377/2014 agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE (IO L 170, 12.5.2021, lch. 69).

**▼ M3**

(vi) mapáil sócmhainní; agus

(vii) forbairt pleananna chun acmhainneachtaí freagartha a imscaradh.

2. Sainaitheoidh agus cuirfidh an Coimisiún agus na Ballstáit sineirgí chun cinn idir cúnaimh cosanta sibhialta agus cistiú cabhrach daonnúla a sholáthraíonn an tAontas agus na Ballstáit nuair a bheidh oibríochtaí freagartha le haghaidh géarchéimeanna daonnúla lasmuigh den Aontas á bpleanáil.

**▼ B***Article 11***▼ M2****Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta**

1. Bunófar Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta. Is é a bheidh ann comhthiomsú d'acmhainneachtaí freagartha de chuid na mBallstát atá réamhghéalta go deonach agus áireofar ann modúil, acmhainneachtaí freagartha eile agus catagóirí saineolaithe eile.

1a. Beidh cúnaimh arna sholáthar ag Ballstát tríd an Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta comhlántach leis na hacmhainneachtaí atá ann cheana sa Bhallstát iarrthach, gan dochar don phríomhfhreagracht atá ar na Ballstáit maidir le tubaistí a chosc agus freagairt orthu ar a gcríoch.

**▼ M3**

2. Ar bhonn na rioscaí a shainaitheofar, na n-acmhainneachtaí agus na mbearnaí foriomlána agus aon chruthú creatlaí cáis reatha amhail dá dtagraítear in Airteagal 10(1) déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, cineálacha na bpríomhacmhainneachtaí freagartha is gá don Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta (“spriocanna acmhainneachta”) a shainiú agus a líon a shonrú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 33(2).

Déanfaidh an Coimisiún, i gcomhar leis na Ballstáit, faireachán ar an dul chun cinn i dtreo na spriocanna acmhainneachta a leagtar amach sna gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear sa chéad fhomhír den mhír seo, agus sainaitheoidh sé aon bhearnaí móra sna hacmhainneachtaí freagartha sa Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta a d'fhéadfadh a bheith suntasach. I gcás inar sainaitníodh bearnaí den sórt sin, scrúdóidh an Coimisiún an bhfuil na hacmhainneachtaí is gá ar fáil do na Ballstáit lasmuigh den Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta. Déanfaidh an Coimisiún na Ballstáit a spreagadh chun aghaidh a thabhairt ar bhearnaí suntasacha sna hacmhainneachtaí freagartha atá sa Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta. Féadfaidh sé tacú leis na Ballstáit sa mhéid sin i gcomhréir le hAirteagail 20 agus pointe (i) d'Airteagal 21(1) agus Airteagal 21(2).

**▼ M2**

3. The Commission shall define quality requirements for the response capacities that Member States commit to the ► **M2** Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ◀. The quality requirements shall be based on established international standards, where such standards already exist. The Member States shall be responsible for ensuring the quality of their response capacities.

4. The Commission shall establish and manage a process for certification and registration of the response capacities that the Member States make available to the ► **M2** Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ◀.

**▼ B**

5. Member States shall on a voluntary basis identify and register the response capacities which they commit to the ► **M2** *Diorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* ◀. The registration of multinational modules provided by two or more Member States shall be undertaken jointly by all the Member States concerned.

6. The response capacities that Member States make available for the ► **M2** *Diorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* ◀ shall remain available for national purposes at all times.

7. Response capacities that Member States make available for the ► **M2** *Diorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* ◀ shall be available for response operations under the Union Mechanism following a request for assistance through the ERCC. The ultimate decision on their deployment shall be taken by the Member States which registered the response capacity concerned. When domestic emergencies, force majeure or, in exceptional cases, serious reasons prevent a Member State from making those response capacities available in a specific disaster, that Member State shall inform the Commission as soon as possible by referring to this Article.

8. In the event of deployment, Member States' response capacities shall remain under their command and control and can be withdrawn when domestic emergencies, force majeure or, in exceptional cases, serious reasons prevent a Member State from keeping those response capacities available, in consultation with the Commission. The coordination among the different response capacities shall be facilitated where appropriate by the Commission through the ERCC in accordance with Articles 15 and 16.

9. Member States and the Commission shall ensure an appropriate public awareness of the interventions involving the ► **M2** *Diorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* ◀.

**▼ M2***Airteagal 12***rescEU**

1. Déanfar rescEU a bhunú chun cúnaimh a chur ar fáil i gcásanna treascracha nach bhfuil na hacmhainneachtaí foriomlána atá ann cheana ar an leibhéal náisiúnta ná iad siúd atá réamhgheallta ag na Ballstáit chuig an *Diorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* in ann freagairt éifeachtach a áirithiú, sna himthosca, do na tubaistí éagsúla dá dtagraítear in Airteagal 1(2).

Chun freagairt éifeachtach do thubaistí a ráthú, áiritheoidh an Coimisiún agus na Ballstáit, i gcás inarb iomchuí, go ndéanfar dáileadh geografach leormhaith ar acmhainneachtaí rescEU.

**▼ M3**

2. Saineoidh an Coimisiún, trí bhithin gníomhartha cur chun feidhme, na hacmhainneachtaí a bheidh in rescEU, bunaithe inter alia ar aon chruthú creatlaí cáis reatha dá dtagraítear in Airteagal 10(1), ag cur san áireamh rioscaí arna sainaitheint agus rioscaí atá ag teacht chun cinn, agus acmhainneachtaí agus bearnaí foriomlána ar leibhéal an Aontais, go háirithe i réimsí aerchomhrac na ndóiteán foraoise, crith talún agus tarrtháil tuilte, na dteagmhas ceimiceach, bitheolaíoch, raideolaíoch agus núicléach, na práinnfhreagartha leighis, mar aon le réimsí an iompair agus na lóistíochta. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 33(2). Déanfaidh an Coimisiún an fhaisnéis faoi chineál agus líon acmhainneachtaí rescEU a thabhairt cothrom le dáta go rialta agus cuirfidh sé an fhaisnéis sin ar fáil go díreach do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle.

▼ **M3**

3. Is iad na Ballstáit a dhéanfaidh acmhainneachtaí rescEU a fháil, a fháil ar cíos, a fháil ar léas, nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile.

3a. Féadfaidh an Coimisiún acmhainneachtaí rescEU a fháil ar cíos, a fháil ar léas, nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile oiread agus is gá chun aghaidh a thabhairt ar na bearnaí i réimse an iompair agus na lóistíochta, ar acmhainneachtaí rescEU iad mar a shainítear trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 33(2).

3b. I gcásanna práinne a bhfuil údar cuí leo, féadfaidh an Coimisiún acmhainneachtaí a fháil, a fháil ar cíos, a fháil ar léas, nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile, ar acmhainneachtaí iad a chinnfear trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh i gcomhréir leis an nós imeachta práinne dá dtagraítear in Airteagal 33(3). Le gníomhartha cur chun feidhme den sórt sin, déanfar an méid seo a leanas:

- (i) cineál agus cainníocht riachtanach na n-acmhainní ábharacha agus, aon seirbhísí tacaíochta riachtanacha um chumasú, a sainíodh mar acmhainneachtaí rescEU cheana féin a chinneadh; agus/nó
- (ii) acmhainní ábharacha breise, aon seirbhísí tacaíochta riachtanacha um chumasú a shainíodh mar acmhainneachtaí rescEU agus cineál agus cainníocht riachtanach na n-acmhainneachtaí sin a chinneadh.

3c. Beidh feidhm ag rialacha airgeadais an Aontais i gcás ina ndéanann an Coimisiún acmhainneachtaí rescEU a fháil, a fháil ar cíos, a fháil ar léas nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile. I gcás ina ndéanann na Ballstáit acmhainneachtaí rescEU a fháil, a fháil ar cíos, a fháil ar léas nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile, féadfaidh an Coimisiún deontais dhíreacha a dhámhachtain ar na Ballstáit gan glao ar thograí. Féadfaidh an Coimisiún agus aon Bhallstát, páirt a ghlacadh, más mian leo, i nós imeachta maidir le soláthar comhpháirteach de bhun Airteagal 165 de Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>(1)</sup> (“an Rialachán Airgeadais”) d’fhonn acmhainneachtaí rescEU a fháil.

Beidh acmhainneachtaí rescEU á n-óstáil ag na Ballstáit a dhéanann na hacmhainneachtaí sin a fháil, a fháil ar cíos, a fháil ar léas nó a fháil ar Conradh ar bhealach eile.

▼ **M2**

4. Saineoidh an Coimisiún na ceanglais cháilíochta maidir leis na hacmhainneachtaí freagartha bheidh mar chuid de rescEU, i gcomhairle leis na Ballstáit. Beidh na ceanglais cháilíochta bunaithe ar na caighdeáin idirnáisiúnta sheanbhunaithe, i gcás inarb ann do chaighdeáin mar sin cheana féin.

5. Ballstát ar leis acmhainneachtaí rescEU, a fhaigheann ar cíos iad nó a léasaíonn iad, áiritheoidh sé go ndéanfar na hacmhainneachtaí sin a chlárú in CECIS, agus áiritheoidh sé infhaighteacht agus in-imscarthacht na n-acmhainneachtaí sin le haghaidh oibríochtaí an tSásra Aontais.

Ní fhéadfar acmhainneachtaí rescEU a úsáid ach amháin chun críocha náisiúnta, dá dtagraítear in Airteagal 23(4a), nuair nach n-úsáidtear iad nó nach bhfuil gá leo le haghaidh oibríochtaí freagartha faoin Sásra Aontais.

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Iúil 2018 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais, lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1296/2013, (AE) Uimh. 1301/2013, (AE) Uimh. 1303/2013, (AE) Uimh. 1304/2013, (AE) Uimh. 1309/2013, (AE) Uimh. 1316/2013, (AE) Uimh. 223/2014, (AE) Uimh. 283/2014, agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 (IO L 193, 30.7.2018, lch. 1).



▼ **M2**

Bainfear úsáid as acmhainneachtaí rescEU i gcomhréir leis na gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh faoi phointe (g) d'Airteagal 32(1) agus le conarthaí oibríochtúla idir an Coimisiún agus an Ballstát ar leis na hacmhainneachtaí sin, a fhaigheann ar cíos iad nó a léasaíonn iad, ina sonrú far tuilleadh téarmaí agus coinníollacha imscartha acmhainneachtaí rescEU, lena n-áirítear pearsanra a bheidh rannpháirteach.

6. Beidh acmhainneachtaí rescEU ar fáil chun críocha oibríochtaí freagartha faoin Sásra Aontais tar éis iarraidh ar chúnamh arna déanamh trí ERCC i gcomhréir le hAirteagal 15 nó le hAirteagal 16(1) go (9) agus (11), (12) agus (13). Déanfaidh an Coimisiún, i ndlúthchomhar leis an mBallstát iarrthach agus leis an mBallstát ar leis an acmhainn, nó a bhfuil an acmhainn á fáil ar cíos nó á léasú aige, aon chinneadh maidir le himscaradh nó díshlógadh na n-acmhainneachtaí agus aon chinneadh i gcás ina bhfuil iarrataí a thagann salach ar a chéile ann, i gcomhréir leis na conarthaí oibríochtúla mar a shainítear iad sa tríú fómhír de mhír 5 den Airteagal seo.

Is é an Ballstát ar ar a chríoch a dhéantar acmhainneachtaí rescEU a imscaradh a bheidh freagrach as oibríochtaí freagartha a threorú. I gcás imscaradh lasmuigh den Aontas, beidh na Ballstáit a bhfuil acmhainneachtaí rescEU á n-óstáil acu freagrach as a áirithiú go ndéanfar acmhainneachtaí rescEU a chomhtháthú go hiomlán sa fhreagairt fhoriomlán.

7. I gcás imscartha, tiocfaidh an Coimisiún, trí ERCC, ar chomhaontú leis an mBallstát iarrthach maidir le himscaradh oibríochtúil acmhainneachtaí rescEU. Déanfaidh an Ballstát iarrthach comhordú oibríochtúil a chuid acmhainneachtaí féin agus comhordú oibríochtúil gníomhaíochtaí rescEU le linn oibríochtaí a éascú.

8. I gcás inarb iomchuí, is é an Coimisiún a éascóidh an comhordú ar na hacmhainneachtaí freagartha éagsúla trí ERCC i gcomhréir le hAirteagal 15 agus Airteagal 16.

9. Cuirfear stádas oibríochtúil acmhainneachtaí rescEU in iúl do na Ballstáit trí CECIS.

10. I gcás ina bhféadfaí tionchar suntasach a bheith ag tubaiste lasmuigh den Aontas ar Bhallstát amháin nó níos mó nó ar a gcuid saoránach, féadfar acmhainneachtaí rescEU a imscaradh, i gcomhréir le mír 6 go mír 9 den Airteagal seo.

I gcásanna sonracha ina ndéantar acmhainneachtaí rescEU a imscaradh i dtríú tíortha, féadfaidh na Ballstáit diúltú a mbaill foirne féin a imscaradh, i gcomhréir leis an ngníomh cur chun feidhme arna ghlacadh faoi phointe (g) d'Airteagal 32(1) agus mar a shainítear tuilleadh sna conarthaí oibríochtúla dá dtagraítear sa tríú fómhír de mhír 5 den Airteagal seo.

▼ **M3***Airteagal 13***Líonra Eolais an Aontais um Chosaint Shibhialta**

1. Bunóidh an Coimisiún Líonra Eolais Eorpach um Chosaint Shibhialta (“an Líonra”) chun eolas agus faisnéis atá ábhartha don Sásra Aontais a bhailiú, a phróiseáil agus a scaipeadh, bunaithe ar chur chuige ilghuaiseach agus gníomhaithe, ionaid barr feabhais, ollscoileanna agus taighdeoirí ábhartha maidir le cosaint shibhialta agus bainistiú tubaistí a chur san áireamh.



▼ **M3**

Tabharfaidh an Coimisiún, tríd an Líonra, aird chuí ar an saineolas atá ar fáil sna Ballstáit, ar leibhéal an Aontais, ar leibhéal eagraíochtaí agus eintitis idirnáisiúnta eile, ar leibhéal tríú tíortha agus ar leibhéal na n-eagraíochtaí atá gníomhach ar an láthair.

Déanfaidh an Coimisiún agus na Ballstáit rannpháirtíocht i mbunú agus feidhmiú an Líonra a chur chun cinn a bheidh cothrom ó thaobh inscne de.

Tacóidh an Coimisiún, tríd an Líonra, le comhleanúnachas i bpróisis phleanála agus chinnteoireachta trí mhalartú leanúnach eolais agus faisnéise a éascú a bhaineann legach réimse gníomhaíochta faoin Sásra Aontais.

Chuirge sin, déanfaidh an Coimisiún, tríd an Líonra, inter alia:

- (a) clár oiliúna agus cleachtaidh ar chosc, ullmhacht agus freagairt do tubaistí a chur ar bun agus a bhainistiú do phearsanra a bheidh ag plé le cosaint sibhialta agus le bainistiú tubaistí. Díreoidh an clár ar mhalartú dea-chleachtas i réimse na cosanta sibhialta agus an bhainistithe tubaistí, lena n-áirítear maidir le tubaistí a eascraíonn as an athrú aeráide, agus spreagfaidh sé an méid sin, agus áiritheofar ann cúrsaí comhpháirteacha agus córas chun saineolas i réimse an bhainistithe tubaistí a mhalartú, lena n-áirítear malartú saineolaithe agus saorálaithe le taithí, agus saineolaithe ó na Ballstáit a thabhairt ar iasacht.

Beidh sé mar aidhm ag an gclár oiliúna agus cleachtaidh comhar, comhoiriúnacht agus comhlántacht na n-acmhainneachtaí dá dtagraítear in Airteagail 9, 11 agus 12, agus inniúlacht na saineolaithe dá dtagraítear i bpointí (d) agus (f) d'Airteagal 8(1) a fheabhsú;

- (b) clár ceachtanna a foghlaimíodh ó ghníomhaíochtaí cosanta sibhialta arna ndéanamh faoi chuimsiú an tSásra Aontais, lena n-áirítear gnéithe ón timthriall bainistithe tubaistí ina iomláine, a bhunú agus a bhainistiú, chun bonn leathan a sholáthar le haghaidh próisis foghlama agus forbairt eolais. Áireofar sa chlár:
  - (i) faireachán, anailísiú agus meastóireacht ar gach gníomhaíocht cosanta sibhialta ábhartha laistigh den Sásra Aontais;
  - (ii) cur chun feidhme ceachtanna a foghlaimíodh a chur chun cinn chun bunús ar bhonn taithí a fháil le haghaidh forbairt gníomhaíochtaí laistigh den timthriall bainistithe tubaistí; agus
  - (iii) modhanna agus uirlisí a fhorbairt chun ceachtanna a foghlaimíodh a bhailiú, anailísiú a dhéanamh agus iad a chur chun cinn agus a chur chun feidhme.

Áireofar sa chlár sin freisin, i gcás inarb iomchuí, ceachtanna a foghlaimíodh ó idirghabhálacha lasmuigh den Aontas maidir le naisc agus sineirgí a shaothrú idir cúnaimh arna sholáthar faoin Sásra Aontais agus freagairt dhaonnúil;

**▼ M3**

(c) taighde agus nuálaíocht a spreagadh, agus tabhairt isteach agus úsáid cuir chuige nó teicneolaíochtaí ábhartha nua nó iad araon a spreagadh chun críocha an tSásra Aontais;

(d) ardán ar líne a fhónann don Líonra a bhunú agus a chothabháil chun tacú le cur chun feidhme na gcúraimí éagsúla dá dtagraítear i bpointí (a), (b) agus (c), agus an cur chun feidhme sin a éascú.

2. Nuair a bheidh na cúraimí a leagtar amach i mír 1 á ndéanamh, tabharfaidh an Coimisiún aird ar leith ar riachtanais agus ar leasanna na mBallstát a bhfuil rioscaí tubaiste den chineál céanna os a gcomhair, mar aon leis an ngá le cosaint na bithéagsúlachta agus na hoidhreacht cultúrtha a neartú.

3. Déanfaidh an Coimisiún comhar maidir le hoiliúint a neartú, agus cuirfidh sé chun cinn an chomhroinnt eolais agus taithí idir an Líonra agus eagraíochtaí idirnáisiúnta agus tríú tíortha, go háirithe chun rannchuidiú le gealltanais idirnáisiúnta a chomhlíonadh, go háirithe iad siúd i gCreat Sendai um Laghdú Rioscaí Tubaiste 2015-2030.

**▼ B**

## CHAPTER IV

## RESPONSE

*Article 14***Notification of disasters within the Union****▼ M3**

1. I gcás tubaiste laistigh den Aontas, nó tubaiste ar tí tarlú, is cúis le héifeachtaí trasteorann iltíre nó a d'fhéadfadh a bheith ina chúis leo nó a dhéanann difear do Bhallstáit eile nó a d'fhéadfadh difear a dhéanamh dóibh, déanfaidh an Ballstát ina bhfuil an tubaiste nó ar dócha go mbeidh an tubaiste ann, fógra a chur gan mhoill chuig na Ballstáit a bhféadfaí dul i gcion orthu agus, i gcás ina bhféadfadh na héifeachtaí a bheith suntasach, an Coimisiún.

**▼ B**

The first subparagraph shall not apply where the obligation of notification has already been addressed under other Union legislation, under the Treaty establishing the European Atomic Energy Community or under existing international agreements.

2. In the event of a disaster within the Union, or of an imminent disaster, which is likely to result in a call for assistance from one or more Member States, the Member State in which the disaster occurs or is likely to occur shall, without delay, notify the Commission that a possible request for assistance through the ERCC can be expected, in order to enable the Commission, as appropriate, to inform the other Member States and to activate its competent services.

3. The notifications referred to in paragraphs 1 and 2 shall, as appropriate, be made through CECIS.

**▼B***Article 15***Responding to disasters within the Union****▼M2**

1. I gcás tubaiste a tharlaíonn laistigh den Aontas, nó i gcás tubaiste atá ar tí tarlú, féadfaidh an Ballstát dá ndéantar dífear cúnaimh a iarraidh trí ERCC. Beidh an iarraidh chomh sonrach is féidir. Rachaidh an iarraidh ar chúnamh in éag tar éis uastréimhse 90 lá, mura gcuireann ERCC gnéithe nua ar fáil lena dtugtar údar don ghá atá le cúnaimh leanúnach nó le cúnaimh breise.

**▼B**

2. In exceptional situations of increased risk a Member State may also request assistance in the form of temporary pre-positioning of response capacities.

3. Upon receiving a request for assistance, the Commission shall, as appropriate and without delay:

(a) forward the request to the contact points of other Member States;

**▼M3**

(b) faisnéis bhailíochtaíthe faoin staid a bhailiú, agus anailísiú a dhéanamh uirthi, i gcomhar leis an mBallstát atá buailte, agus é mar sprioc leis feasacht choiteann maidir leis an staid agus an fhreagairt don chás a bhunú, agus an fhaisnéis sin a scaipeadh go díreach ar na Ballstáit;

**▼B**

(c) make recommendations, in consultation with the requesting Member State, for the provision of assistance through the Union Mechanism, based on the needs on the ground and any relevant pre-developed plans, as referred to in Article 10(1), invite Member States to deploy specific capacities and facilitate the coordination of the required assistance; and

(d) take additional action to facilitate the coordination of the response.

4. Any Member State to which a request for assistance is addressed through the Union Mechanism shall promptly determine whether it is in a position to render the assistance required and inform the requesting Member State of its decision through the CECIS, indicating the scope, terms and, where applicable, costs of the assistance it could render. The ERCC shall keep the Member States informed.

5. The requesting Member State shall be responsible for directing assistance interventions. The authorities of the requesting Member State shall lay down guidelines and, if necessary, define the limits of the tasks entrusted to the modules or other response capacities. The details of the execution of those tasks shall be left to the person in charge appointed by the Member State rendering assistance. The requesting Member State may also request the deployment of an expert team to support its assessment, facilitate coordination on site between Member States' teams or provide technical advice.

6. The requesting Member State shall take the appropriate actions to facilitate host nation support for the incoming assistance.

**▼B**

7. The role of the Commission referred to in this Article shall not affect the Member States' competences and responsibility for their teams, modules and other support capacities, including military capacities. In particular, the support offered by the Commission shall not entail command and control over the Member States' teams, modules and other support, which shall be deployed on a voluntary basis in accordance with the coordination at headquarters level and on site.

*Article 16***Promoting consistency in the response to disasters outside the Union****▼M2**

1. I gcás tubaiste a tharlaíonn lasmuigh den Aontas, nó i gcás tubaiste atá ar tí tarlú, féadfaidh an tír dá ndéantar difear cúnaimh a iarraidh trí ERCC. Féadfaidh na Náisiúin Aontaithe agus a ngníomhairreachtaí, nó eagraíocht idirnáisiúnta ábhartha, cúnaimh a iarraidh, nó féadfar déanamh amhlaidh trí na Náisiúin Aontaithe agus a ngníomhairreachtaí nó trí eagraíocht idirnáisiúnta ábhartha. Rachaidh an iarraidh ar chúnamh in éag tar éis uastréimhse 90 lá, mura gcuireann ERCC gnéithe nua ar fáil lena dtugtar údar don ghá atá le cúnaimh leanúnach nó le cúnaimh breise.

2. Féadfar idirghabhálacha faoin Airteagal seo a dhéanamh mar idirghabháil cúnaimh uathrialach nó mar rannchuidiú le hidirghabháil faoi stiúir eagraíocht idirnáisiúnta. Déanfar comhordú an Aontais a chomhtháthú go hiomlán leis an gcomhordú foriomlán arna sholáthar ag Oifig na Náisiúin Aontaithe um Chomhordú Gnóthaí Daonnúla (OCHA), agus déanfaidh comhordú an Aontais ról ceannasach OCHA a urramú. I gcás tubaistí de dhéantús an duine nó éigeandálaí casta, áiritheoidh an Coimisiún comhsheasmhacht leis an gComhdhearcaidh Eorpach maidir le Cabhair Dhaonnúil <sup>(1)</sup>, agus urraim do phrionsabail dhaonnúla.

**▼B**

3. The Commission shall support the consistency in the delivery of the assistance through the following actions:

- (a) maintaining a dialogue with the Member States' contact points in order to ensure an effective and coherent Union disaster response contribution through the Union Mechanism to the overall relief effort, in particular by:
  - (i) informing Member States without delay of the full requests for assistance;
  - (ii) supporting a common assessment of the situation and needs, providing technical advice and/or facilitating the coordination on site of assistance through the presence of a civil protection expert team on site;
  - (iii) sharing relevant assessments and analyses with all relevant actors;
  - (iv) providing an overview of assistance being offered by Member States and other actors;

<sup>(1)</sup> IO C 25, 30.1.2008, lch. 1.

**▼B**

- (v) advising on the type of assistance required in order to ensure that the assistance provided is consistent with the needs assessments; and
  - (vi) assisting in overcoming any practical difficulties in the delivery of assistance in areas such as transit and customs;
- (b) immediately making recommendations, when possible in cooperation with the affected country, based on the needs on the ground and any relevant pre-developed plans, inviting Member States to deploy specific capacities and facilitating the coordination of the requested assistance;
- (c) liaising with the affected country on technical details, such as the precise needs for assistance, the acceptance of offers and the practical arrangements for the local reception and distribution of assistance;
- (d) liaising with or supporting OCHA, and cooperating with other relevant actors that contribute to the overall relief effort, in order to maximise synergies, seek complementarities and avoid duplication and gaps; and
- (e) liaising with all relevant actors, in particular in the closing phase of the assistance intervention under the Union Mechanism, to facilitate a smooth handover.

4. Without prejudice to the Commission's role, as defined in paragraph 3, and respecting the imperative for an immediate operational response through the Union Mechanism, the Commission shall upon activation of the Union Mechanism inform the European External Action Service to allow for consistency between the civil protection operation and the overall Union relations with the affected country. The Commission shall keep the Member States fully informed in accordance with paragraph 3.

5. On site, liaison shall be ensured as appropriate with the Union delegation for the latter to facilitate contacts with the government of the affected country. Where necessary, the Union delegation shall provide logistical support to the civil protection expert teams referred to in point (ii) of point (a) of paragraph 3.

6. Any Member State to which a request for assistance is addressed through the Union Mechanism shall promptly determine whether it is in a position to render the assistance required and inform the ERCC of its decision through the CECIS, indicating the scope and terms of any assistance it could render. The ERCC shall keep Member States informed.

7. The Union Mechanism may also be used to provide civil protection support to consular assistance to the citizens of the Union in disasters in third countries if requested by the consular authorities of the Member States concerned.

**▼B**

8. Pursuant to a request for assistance, the Commission may take additional necessary supporting and complementary action in order to ensure consistency in the delivery of the assistance.

9. Coordination through the Union Mechanism shall affect neither bilateral contacts between Member States and the affected country, nor cooperation between Member States and the United Nations and other relevant international organisations. Such bilateral contacts may also be used to contribute to the coordination through the Union Mechanism.

10. The role of the Commission referred to in this Article shall not affect the Member States' competences and responsibility for their teams, modules and other support, including military capacities. In particular, the support offered by the Commission shall not entail command and control over Member States' teams, modules and other support, which shall be deployed on a voluntary basis in accordance with the coordination at headquarters level and on site.

11. Synergies shall be sought with other instruments of the Union, in particular with actions financed under Regulation (EC) No 1257/96. The Commission shall ensure coordination between the instruments and, where appropriate, ensure that Member States' civil protection actions contributing to a wider humanitarian response are as far as possible financed under this Decision.

12. Whenever the Union Mechanism is activated, the Member States providing disaster assistance shall keep the ERCC fully informed of their activities.

13. Member States' teams and modules participating on site in the intervention through the Union Mechanism shall liaise closely with the ERCC and the expert teams on site, as referred to in point (ii) of point (a) of paragraph 3.

*Article 17***Support on site****▼M3**

1. Féadfaidh an Coimisiún foireann saineolaithe, ar a bhfuil saineolaithe arna soláthar ag na Ballstáit, a roghnú, a cheapadh agus a sheoladh:

- (a) ar iarraidh ar shaineolas ar an gcosc i gcomhréir le hAirteagal 5(2);
- (b) ar iarraidh ar shaineolas ullmhachta i gcomhréir le hAirteagal 8(2);
- (c) i gcás tubaiste laistigh den Aontas dá dtagraítear in Airteagal 15(5);
- (d) i gcás tubaiste lasmuigh den Aontas dá dtagraítear in Airteagal 16(3);

Féadfar saineolaithe ón gCoimisiún agus ó sheirbhísí eile de chuid an Aontais a thabhairt isteach san fhoireann chun tacú leis an bhfoireann agus chun idirchaidreamh le ERCC a éascú. Féadfar saineolaithe a sheol gníomhaireachtaí na Náisiún Aontaithe nó eagraíochtaí idirnáisiúnta eile a thabhairt isteach san fhoireann chun comhar a neartú agus measúnuithe comhpháirteacha a éascú.

**▼ M3**

I gcás ina mbeidh ceanglas maidir leis an éifeachtacht oibríochtúil ann, féadfaidh an Coimisiún, i ndlúthchomhar leis na Ballstáit, rannpháirtíocht tuilleadh saineolaithe, trína n-imscaradh, agus trí thacaíocht theicniúil agus eolaíoch a éascú, agus trí úsáid a bhaint as saineolas eolaíochta, saineolas éigeandála leighis agus saineolas earnála.

2. Seo a leanas an nós imeachta a bheidh ann maidir le saineolaithe a roghnú agus a cheapadh:

- (a) Ainmneoidh na Ballstáit saineolaithe, faoina bhfreagracht, ar féidir iad a imscaradh mar bhaill d'fhoirne saineolaithe;
- (b) roghnóidh an Coimisiún na saineolaithe agus ceannaire na bhfoirne sin ar bhonn a gcáilíochtaí agus a dtaithe, lena n-áirítear leibhéal na hoiliúna maidir leis an Sásra Aontais a fuair siad, an taithe a fuair siad roimhe sin ar mhísín faoin Sásra Aontais agus obair fóirithinte idirnáisiúnta eile; beidh an roghnúchán bunaithe ar chritéir eile chomh maith, lena n-áirítear scileanna teanga, chun a áirithiú go mbeidh na scileanna a theastaíonn sa staid shonrach ag an bhfoireann ina hiomláine;
- (c) ceapfaidh an Coimisiún saineolaithe agus ceannairí foirne don mhisean i gcomhaontú lena Bhallstát ainmnithe.

Tabharfaidh an Coimisiún fógra do na Ballstáit faoin tacaíocht bhreise ó shaineolaithe a thugtar, i gcomhréir le mír 1.

**▼ B**

3. Where expert teams are dispatched, they shall facilitate coordination between Member States' intervention teams and liaise with the competent authorities of the requesting state as set out in Article 8(d). The ERCC shall maintain close contact with the expert teams and provide them with guidance and logistical support.

**▼ M3***Airteagal 18***Iompar agus trealamh**

1. I gcás tubaiste, laistigh nó lasmuigh den Aontas, féadfaidh an Coimisiún tacú leis na Ballstáit rochtain a fháil ar threalamh nó ar acmhainní iompair agus lóistíochta mar a leanas:

- (a) faisnéis a sholáthar agus a chomhroinnt maidir le trealamh agus acmhainní iompair agus lóistíochta ar féidir leis na Ballstáit iad a chur ar fáil, d'fhonn comhthiomsú an trealamh nó na n-acmhainní iompair agus lóistíochta sin a éascú;
- (b) ábhar cartagrafach a fhorbairt le haghaidh imscaradh agus slógadh mear acmhainní, agus ag tabhairt san áireamh, go háirithe, sainiúlachtaí na réigiún trasteorann chun críche rioscaí trasteorann iltíre;
- (c) cabhrú leis na Ballstáit acmhainní iompair agus lóistíochta a d'fhéadfadh a bheith ar fáil ó fhoinsí eile, lena n-áirítear an margadh tráchtála, a shainaithe, agus rochtain acu ar na hacmhainní sin a éascú; nó
- (d) cabhrú leis na Ballstáit trealamh a d'fhéadfadh a bheith ar fáil ó fhoinsí eile, lena n-áirítear an margadh tráchtála, a shainaithe.

**▼ M3**

2. D'fhéadfadh an Coimisiún na hacmhainní iompair agus lóistíochta atá á soláthar ag na Ballstáit a chomhlánú trí acmhainní breise a sholáthar atá riachtanach chun mearfhreagairt do thubaistí a áirithiú.

3. Ní bheidh sa chúnamh a iarrann Ballstát nó tríú tír ach amháin acmhainní iompair agus lóistíochta chun freagairt do thubaistí le soláthairtí fóirithinte nó trealamh arna soláthar i dtríú tír ag an mBallstát nó ag an tríú tír iarrthach.

**▼ B**

## CHAPTER V

## FINANCIAL PROVISIONS

*Article 19***Budgetary resources****▼ M2**

1. EUR 574 028 000 i bpragsanna reatha a bheidh san imchlúdach airgeadais do chur chun feidhme an tSásra Aontais don tréimhse 2014 go 2020.

Is faoi Cheannteideal 3 “An tSlándáil agus an tSaoránacht” den chreat airgeadais ilbhliantúil a thioctfaidh EUR 425 172 000 i bpragsanna reatha agus is faoi Cheannteideal 4 “An Eoraip Dhomhanda” a thioctfaidh EUR 148 856 000 i bpragsanna reatha.

**▼ M3**

1a. Is é EUR 1 263 000 000 i bpragsanna reatha a bheidh san imchlúdach airgeadais do chur chun feidhme an tSásra Aontais don tréimhse 1 Eanáir 2021 go 31 Nollaig 2027.

2. Is é a bheidh i leithreasuithe a thioctfaidh as aisíocaíocht arna ndéanamh ag na faighteoirí le haghaidh gníomhaíochtaí freagartha do thubaistí ina n-ioncam sannta de réir bhrí Airteagal 21(5) den Rialachán Airgeadais.

3. Féadfaidh an leithdháileadh airgeadais dá dtagraítear i míreanna 1 agus 1a den Airteagal seo agus in Airteagal 19a speansais a chumhdach a bhaineann le gníomhaíochtaí ullmhúcháin, faireacháin, rialaithe, iniúchta agus meastóireachta, arna gceangal chun an Sásra Aontais a bhainistiú agus chun a chuspóirí a ghnóthú.

Féadfaidh an caiteachas sin, go háirithe, staidéir, cruinnithe saineolaithe, gníomhaíochtaí faisnéise agus cumarsáide, lena n-áirítear cumarsáid chorparáideach maidir le tosaíochtaí polaitiúla an Aontais, sa mhéid agus go mbaineann siad le cuspóirí ginearálta an tSásra Aontais, a chumhdach mar aon le costais a bhaineann le líonraí TF a dhíríonn ar phróiseáil agus ar mhalartú faisnéise, lena n-áirítear idirnascadh le córais atá ann cheana nó a bheidh ann amach anseo agus a ceapadh chun malartú sonraí trasearnála a chur chun cinn, agus trealamh bainteach, chomh maith leis na costais cúnamh riaracháin agus theicniúil eile ar fad arna dtabhú ag an gCoimisiún do bhainistiú an chláir.

4. Déanfar an t-imchlúdach airgeadais dá dtagraítear i mír 1a den Airteagal seo agus an tsuim dá dtagraítear in Airteagal 19a(1) a leithdháileadh, thar an tréimhse 2021-2027, i gcomhréir leis na céatadáin agus na príonsabail a leagtar amach in Iarscríbhinn I.



▼ **M3**

5. Déanfaidh an Coimisiún measúnú ar an miondealú a leagtar amach in Iarscríbhinn I i bhfianaise thoradh na meastóireachta dá dtagraítear in Airteagal 34(3).

6. I gcás inar gá sin le haghaidh freagairt i gcás tubaistí ar mhór-chúiseanna práinne, nó i bhfianaise imeachtaí gan choinne a imríonn tionchar ar fhorghníomhú an bhuiséid nó ar bhunú acmhainneachtaí rescEU, tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 30 chun leasú a dhéanamh ar Iarscríbhinn I laistigh de na leithdháiltí buiséadacha atá ar fáil agus i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 31.

*Airteagal 19a***Acmhainní ón Ionstraim Eorpach um Théarnamh**

1. Cuirfear na bearta dá dtagraítear in bpointí (d) agus (e) d’Airteagal 1(2) de Rialachán (AE) 2020/2094 <sup>(1)</sup> ón gComhairle chun feidhme faoin gCinneadh seo trí chaiteachas de mhéid suas le EUR 2 056 480 000 i bpraghsanna reatha dá dtagraítear i bpointe (a)(iii) d’Airteagal 2(2) den Rialachán sin i bpraghsanna 2018, faoi réir Airteagail 3(3), (4), (7) agus (9) den Rialachán sin.

2. Measfar an méid dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a bheith ina n-ioncam sannta seachtrach mar a leagtar amach in Airteagal 3(1) de Rialachán (AE) 2020/2094.

3. Beidh bearta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo incháilithe le haghaidh cúnamh airgeadais i gcomhréir leis na coinníollacha a leagtar amach sa Chinneadh seo agus cuirfear chun feidhme iad agus lánurraim á tabhairt do chuspóirí Rialachán (AE) 2020/2094.

4. Gan dochar do choinníollacha incháilitheachta gníomhaíochtaí i bhfabhar tríú tíortha a leagtar amach sa Chinneadh seo, ní fhéadfar an cúnamh airgeadais dá dtagraítear san Airteagal seo a dheonú ar thríú tír ach amháin i gcás ina gcuirfear an cúnamh sin chun feidhme agus lánurraim á tabhairt do chuspóirí Rialachán (AE) 2020/2094, beag beann ar an tríú tír sin a bheith rannpháirteach nó gan a bheith rannpháirteach sa Sásra Aontais.

▼ **B***Article 20***General eligible actions**

The following general actions shall be eligible for financial assistance to enhance prevention of, preparedness for and effective response to disasters:

- (a) studies, surveys, modelling and scenario building to facilitate the sharing of knowledge, best practices and information;
- (b) training, exercises, workshops, exchange of staff and experts, creation of networks, demonstration projects and technology transfer;

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE) 2020/2094 ón gComhairle an 14 Nollaig 2020 lena mbunaítear Ionstraim Théarnaimh de chuid an Aontais Eorpaigh chun tacú leis an téarnamh i ndiaidh ghéarchéim COVID-19 (IO L 433I, 22.12.2020, lch. 23).

**▼B**

- (c) monitoring, assessment and evaluation actions;
- (d) public information, education and awareness raising and associated dissemination actions, so as to involve citizens in preventing and minimising the effects of disasters in the Union and to help Union citizens to protect themselves more effectively and in a sustainable manner;
- (e) establishment and running of a programme of lessons learnt from interventions and exercises in the context of the Union Mechanism, including on areas relevant to prevention and preparedness; and
- (f) communication actions and measures to raise awareness of the civil protection work of the Member States and of the Union in the areas of prevention of, preparedness for and response to disasters.

**▼M3***Airteagal 20a***Infheictheacht agus gradaim**

1. Tabharfaidh faighteoirí cistithe ón Aontas agus faighteoirí an chúnaimh a cuireadh ar fáil, aitheantas d'fhoinsé na gcistí sin agus áiritheoidh siad infheictheacht an chistithe ón Aontas, go háirithe nuair a bhíonn na gníomhaíochtaí agus a dtorthaí á gcur chun cinn, trí fhaisnéis spriocdhírthe atá comhleanúnach, éifeachtach agus comh-réireach a sholáthar do lucht spéise éagsúla, lena n-áirítear na meáin agus an pobal.

Tabharfar infheictheacht iomchuí d'aon chistiú nó cúnaimh a chuirtear ar fáil faoin gCinneadh seo i gcomhréir leis an treoir shonrach a d'eisigh an Coimisiún i gcomhair idirghabhálacha sonracha. Go háirithe, áiritheoidh na Ballstáit go gcumhdófar leis an gcumarsáid phoiblí i dtaca le hoibríochtaí arna gcistiú faoin Sásra Aontais an méid seo a leanas:

- (a) tagairtí iomchuí don Sásra Aontais a chur san áireamh;
- (b) amharcbhrandáil a chur ar fáil i dtaca leis na hacmhainneachtaí arna gcistiú nó arna gcomhchistiú ag an Sásra Aontais;
- (c) gníomhaíochtaí a dhéanamh ar a bhfuil suaitheantas an Aontais;
- (d) cumarsáid réamhghníomhach a dhéanamh leis na meáin náisiúnta le páirtithe leasmhara agus trína gcuid cainéal cumarsáide féin chomh maith leis sin, maidir le sonraí thacaíocht an Aontais; agus
- (e) tacaíocht a thabhairt do ghníomhaíochtaí cumarsáide an Choimisiún maidir leis na hoibríochtaí.

I gcás ina n-úsáidfeadh acmhainneachtaí rescEU chun críocha náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal 12(5), déanfaidh na Ballstáit, trí na modhanna céanna dá dtagraítear sa chéad fhomhír den mhír seo, aitheantas a thabhairt d'fhoinsé na n-acmhainneachtaí sin agus infheictheacht a áirithiú maidir le cistiú an Aontais a úsáidtear chun na hacmhainneachtaí sin a fháil.

**▼ M3**

2. Cuirfidh an Coimisiún chun feidhme gníomhaíochtaí faisnéise agus cumarsáide a bhaineann leis an gCinneadh seo, leis na gníomhaíochtaí a rinneadh de bhun an Chinnidh seo agus leis na torthaí a baineadh amach, agus tacóidh sé leis na Ballstáit ina ngníomhaíochtaí cumarsáide. Beidh na hacmhainní airgeadais a leithdháilfear ar an gCinneadh sin ina rannchuidiú freisin chun cumarsáid chorparáideach a dhéanamh i ndáil le tosaíochtaí polaitiúla an Aontais, a mhéid a bhaineann na tosaíochtaí sin leis na cuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 3(1).

3. Bronnfaidh an Coimisiún boinn chun gealltanais sheanbhunaithe agus rannchuidiú urghnách le Sásra Aontais a aithint agus a urramú.

**▼ B***Article 21***Eligible prevention and preparedness actions**

1. The following prevention and preparedness actions shall be eligible for financial assistance:

- (a) co-financing of projects, studies, workshops, surveys and similar actions and activities referred to in Article 5;
- (b) co-financing peer reviews, referred to in point (d) of Article 6 and point (j) of Article 8;
- (c) maintaining the functions provided by the ERCC, in accordance with point (a) of Article 8;
- (d) preparing for the mobilisation and dispatch of the expert teams referred to in point (d) of Article 8 and Article 17 and developing and maintaining a surge capacity through a network of trained experts of Member States, referred to in point (f) of Article 8;
- (e) establishing and maintaining the CECIS and tools to enable communication and sharing of information between the ERCC and the contact points of the Member States and of other participants in the context of the Union Mechanism;
- (f) contributing to the development of transnational detection, early warning and alert systems of European interest, in order to enable a rapid response as well as to promote the inter-linkage between national early warning and alert systems and their linkage to the ERCC and the CECIS. Those systems shall take into account and build upon existing and future information, monitoring or detection sources and systems;

**▼ M3**

- (g) pleanáil maidir le bainistiú riosca tubaistí a fhorbairt, dá dtagraítear in Airteagal 10;

**▼ B**

- (h) supporting the preparedness activities described in Article 13;
- (i) developing the ► **M2** Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ◀, as referred to in Article 11, in accordance with paragraph 2 of this Article;

**▼ M2**

- (j) acmhainneachtaí rescEU a bhunú, a bhainistiú agus a chothabháil i gcomhréir le hAirteagal 12;

**▼B**

- (k) ensuring the availability of logistical support for the expert teams referred to in Article 17(1);
- (l) facilitating the coordination of Member States' pre-positioning of disaster response capacities inside the Union in accordance with point (g) of Article 8; and
- (m) supporting the provision of advice on prevention and preparedness measures through the deployment of an expert team on site, upon the request of a Member State, third country, the United Nations or its agencies, as referred to in Article 5(2) and Article 13(3).

2. The eligibility for financial assistance for the action referred to in point (i) of paragraph 1 shall be limited to:

- (a) costs at Union level of setting up and managing the ► **M2** Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ◀ and the associated processes set out in Article 11;
- (b) costs of obligatory training courses, exercises and workshops necessary for the certification of Member States' response capacities for the purposes of the ► **M2** Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ◀ ("certification costs"). The certification costs may consist of unit costs or lump sums determined per type of capacity, covering up to 100 % of the eligible costs; agus

**▼M2**

- (c) na costais is gá chun acmhainneachtaí freagartha a uasghrádú nó a dheisiú chun go mbeidh siad ullamh agus ar fáil ionas gur féidir iad a imscaradh mar chuid den Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta, i gcomhréir le ceanglais cháilíochta an Díorma Eorpaigh um Chosaint Shibhialta agus, i gcás inarb ábhartha, i gcomhréir le moltaí a dhéantar sa phróiseas deimhniúcháin (“costais oiriúnúcháin”). Féadfar a áireamh ar na costais sin costais a bhaineann le hinoibritheacht, idir-inoibritheacht modúlacha agus acmhainneachtaí freagartha eile, uathriail, neamhthuilleamaíocht, iniomparthacht, pacáistíocht, agus na costais eile is gá, ar choinníoll go mbaineann siad go díreach le rannpháirtíocht na n-acmhainneachtaí sa Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta.

Leis na costais oiriúnúcháin, féadfar an méid seo a leanas a chumhdach:

- (i) 75 % de na costais incháilithe i gcás uasghrádú, ar choinníoll nach dtéann an méid sin thar 50 % den mheánchostas a bhaineann leis an acmhainneacht a fhorbairt; agus
- (ii) 75 % de na costais incháilithe i gcás deisiú.

Acmhainneachtaí freagartha a dtéann cistiú faoi phointí (i) agus (ii) chun sochair dóibh, cuirfear ar fáil iad mar chuid den Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta ar feadh íostréimhse atá nasctha leis an gcistiú a fuarthas agus a mhairfidh idir 3 bliana agus 10 mbliana ón tráth a mbeidh siad ar fáil go hiarbhír mar chuid den Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta, ach amháin i gcás ina mbeidh saolré eacnamaíoch níos giorra acu.

**▼ M2**

Féadfaidh costais aonaid nó cnapshuimeanna arna gcinneadh de réir an chineáil acmhainneachta a bheith sna costais oiriúnúcháin.

**▼ M3**

3. Leis an gcúnamh airgeadais don ghníomhaíocht dá dtagraítear i bpointe (j) de mhír 1, cumhdófar na costais uile atá riachtanach chun a áirithiú gur féidir acmhainneachtaí rescEU a chur ar fáil agus a imscaradh faoin Sásra Aontais i gcomhréir leis an dara fómhír den mhír seo. Leagfar amach in Iarscríbhinn Ia, catagóirí na gcostas incháilithe is gá chun a áirithiú gur féidir acmhainneachtaí rescEU a chur ar fáil agus a imscaradh.

Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 30 chun Iarscríbhinn Ia a leasú maidir le catagóirí na gcostas incháilithe.

3a. Féadfar an cúnamh airgeadais dá dtagraítear san Airteagal seo a chur chun feidhme trí chláir oibre ilbhliantúla. I gcás gníomhaíochtaí a mhaireann níos faide ná bliain amháin, féadfar na leithreasuithe buiséadacha a mhiondealú i dtráthchodanna bliantúla.

**▼ M2**

5. Féadfaidh costais aonaid, cnapshuimeanna nó cothromrátaí, arna gcinneadh de réir catagóire nó cineáil acmhainneachta, a bheith sna costais dá dtagraítear i mír 3, de réir mar is iomchuí.

**▼ B***Article 22***Eligible response actions**

The following response actions shall be eligible for financial assistance:

(a) dispatching expert teams referred to in Article 17(1) together with logistical support and dispatching experts referred to in points (d) and (e) of Article 8;

**▼ M3**

(b) i gcás tubaiste, cuidiú leis na Ballstáit rochtain a fháil ar threalamh agus ar acmhainní iompair agus lóistíochta mar a shonraítear in Airteagal 23; agus

**▼ B**

(c) pursuant to a request for assistance, taking additional necessary supporting and complementary action in order to facilitate the coordination of response in the most effective way.

**▼ M3***Airteagal 23***Gníomhaíochtaí incháilithe a bhaineann le trealamh agus le hoibríochtaí**

1. Beidh na gníomhaíochtaí seo a leanas incháilithe le haghaidh cúnamh airgeadais chun rochtain ar threalamh agus ar acmhainní iompair agus lóistíochta a cheadú faoin Sásra Aontais:

▼ **M3**

- (a) faisnéis a sholáthar agus a chomhroinnt maidir le trealamh agus acmhainní iompair agus lóistíochta ar féidir leis na Ballstáit a chinneadh iad a chur ar fáil, d'fhonn comhthiomsú an trealaimh nó na n-acmhainní iompair agus lóistíochta sin a éascú;
- (b) cabhrú leis na Ballstáit acmhainní iompair agus lóistíochta a d'fhéadfadh a bheith ar fáil ó fhoinsí eile, lena n-áirítear an margadh tráchtála, a shaináithint, agus a rochtain ar acmhainní den sórt sin a éascú;
- (c) cabhrú leis na Ballstáit trealamh a d'fhéadfadh a bheith ar fáil ó fhoinsí eile, lena n-áirítear an margadh tráchtála, a shaináithint;
- (d) acmhainní iompair agus lóistíochta atá riachtanach chun mearfhreagairt do thubaistí, a mhaoiniú. Ní bheidh na gníomhaíochtaí sin incháilithe le haghaidh tacaíocht airgeadais ach amháin má bhíonn na critéir seo a leanas á gcomhlíonadh:
  - (i) tá iarraidh ar chúnamh déanta faoin Sásra Aontais i gcomhréir le hAirteagail 15 agus 16;
  - (ii) tá na hacmhainní iompair agus lóistíochta breise riachtanach chun éifeachtacht na freagartha do thubaistí faoin Sásra Aontais a áirithiú;
  - (iii) comhfhreagraíonn an cúnamh do na riachtanais atá sainaitheanta ag ERCC agus tá sé á chur ar fáil i gcomhréir leis na moltaí atá déanta ag ERCC maidir leis na sonraíochtaí teicniúla, leis an gcáilíocht, leis an uainiú agus leis na módúlachtaí chun é a chur ar fáil;
  - (iv) tá glactha ag an tír iarrthach leis an gcúnamh, go díreach nó trí na Náisiúin Aontaithe nó a ngníomhaireachtaí, nó eagraíocht idirnáisiúnta ábhartha, faoin Sásra Aontais; agus
  - (v) comhlánaíonn an cúnamh, le haghaidh tubaistí i dtríú tíortha, aon fhreagairt dhaonnúil fhoriomlán ón Aontas.

1a. Ní bheidh méid an chúnamh airgeadais ón Aontas i gcomhair iompar na n-acmhainneachtaí nach bhfuil geallta don Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta roimh ré ná nó nach bhfuil imscartha i gcás tubaiste nó i gcás tubaiste atá ar tí tarlú san Aontas nó lasmuigh den Aontas agus i gcomhair aon tacaíocht iompair eile is gá chun freagairt do thubaiste, os cionn 75 % den chostas iomlán incháilithe.

2. Ní bheidh méid an chúnamh airgeadais ón Aontas i gcomhair acmhainneachtaí atá réamhgheallta don Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta os cionn 75 % de na costais a bhaineann leis na hacmhainneachtaí a oibriú, lena n-áirítear iompar, i gcás tubaiste nó i gcás tubaiste atá ar tí tarlú laistigh den Aontas nó lasmuigh de.

4. Féadfaidh cúnamh airgeadais ón Aontas i gcomhair acmhainní iompair agus lóistíochta 100 % de na costais incháilithe iomlána ar a mhéad a chumhdach, a shainítear i bpointí (a) go (d), i gcás inar gá sin le go mbeidh comhthiomsú an chúnamh éifeachtach ó thaobh cúrsaí oibríochtúla de agus i gcás ina mbainfidh na costais le ceann de na nithe seo a leanas:

▼ M3

- (a) acmhainneacht trádstórais ar chíos gearrthéarmach chun an cúnamh ó na Ballstáit a stóráil ar bhonn sealadach d'fhonn an t-iompar comhordaithe a éascú;
- (b) iompar ón mBallstát a bhfuil an cúnamh á thairiscint aige don Bhallstát a dhéanann an t-iompar comhordaithe a éascú;
- (c) cúnamh na mBallstát a athphacáistiú chun an tairbhe is mó is féidir a bhaint as na hacmhainneachtaí iompair atá ar fáil nó chun riachtanais shonracha oibríochtúla a chomhlíonadh; nó
- (d) iompar áitiúil, idirthuras agus trádstórais den chúnamh comhthiomsaithe d'fhonn soláthar comhordaithe ag an gceann scríbe sa tír iarrthach a áirithiú.

4a. I gcás ina mbainfear feidhm as acmhainneachtaí rescEU chun críocha náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 12(5), is é an Ballstát a bhfuil na hacmhainneachtaí á n-úsáid aige a chumhdóidh na costais uile, lena n-áirítear costais chothabhála agus deisiúcháin.

4b. I gcás acmhainneachtaí rescEU a imscaradh faoin Sásra Aontais, cumhdófar 75 % de na costais oibríochtúla le cúnamh airgeadais ón Aontas.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, cumhdófar, le cúnamh airgeadais ón Aontas, 100 % de chostais oibríochtúla acmhainneachtaí rescEU atá riachtanach do thubaisí lena ngabhann dóchúlacht íseal ach tionchar mór i gcás ina n-imscarfar na hacmhainneachtaí sin faoin Sásra Aontais.

4c. I gcás acmhainneachtaí a imscaradh lasmuigh den Aontas, mar a thagraítear dó in Airteagal 12(10), cumhdófar 100 % de na costais oibríochtúla, le cúnamh airgeadais ón Aontas.

4d. I gcás nach gcumhdófar 100 % de na costais leis an gcúnamh airgeadais ón Aontas dá dtagraítear san Airteagal seo, is ar an té a d'iarr an cúnamh a sheasfaidh an méid de na costais a bheidh fágtha, mura gcomhaontófar a mhalairt leis an mBallstát a bhfuil cúnamh á thairiscint aige nó an Ballstát a bhfuil acmhainneachtaí rescEU á n-óstáil aige.

4e. I dtaca le himscaradh acmhainneachtaí rescEU, féadfaidh sé go gcumhdófar le cúnamh airgeadais ón Aontas 100 % de na costais dhíreacha uile is gá chun críche iompar lastais, modhanna agus seirbhísí lóistíochta, laistigh den Aontas, agus isteach san Aontas ó thriú tíortha.

5. I gcás comhthiomsú oibríochtaí iompair a bhfuil roinnt Ballstát páirteach ann, féadfaidh Ballstát ceannaireacht a thabhairt maidir le tacaíocht airgeadais ón Aontas a iarraidh don oibríocht iomlán.

6. Nuair a iarrfaidh Ballstát ar an gCoimisiún conradh a dhéanamh maidir le seirbhísí iompair, iarrfaidh an Coimisiún aisiocaíocht na gcostas i bpáirt de réir na rátaí cistithe a leagtar amach i míreanna 1a, 2 agus 4.

**▼ M3**

6a. Gan dochar do mhíreanna 1a agus 2, maidir le tacaíocht airgeadais ón Aontas le haghaidh iompar an chúnaimh a theastaíonn i dtubaistí comhshaoil ina bhfuil feidhm ag “an prionsabal gurb é údar an truaillithe a íocfaidh as”, féadfaidh sé go gcumhdófar uasmhéid 100 % de na costais incháilithe iomlána leis an tacaíocht airgeadais sin. Beidh feidhm ag na coinníollacha seo a leanas:

- (a) is é an Ballstát atá buailte nó an Ballstát cuiditheach a iarrann tacaíocht airgeadais Aontais le hiompar an chúnaimh, bunaithe ar mheasúnú riachtanas a bhfuil bonn cirt cuí leo;
- (b) tógann an Ballstát atá buailte nó an Ballstát cuiditheach na céimeanna uile is gá, de réir mar is iomchuí, chun cúiteamh a éileamh agus a fháil ó údar an truaillithe, i gcomhréir leis na forálacha dlíthiúla uile idirnáisiúnta is infheidhme, le forálacha dlíthiúla uile an Aontais is infheidhme agus leis na forálacha dlíthiúla náisiúnta uile is infheidhme;
- (c) tar éis dó cúiteamh a fháil ón truaillitheoir, aisíocfaidh an Ballstát atá buailte nó an Ballstát cuiditheach an tAontas láithreach, de réir mar is iomchuí.

I gcás tubaiste comhshaoil amhail dá dtagraítear sa chéad fhomhír nach ndéanfaidh difear do Bhallstát, is é an Ballstát cuiditheach a dhéanfaidh na gníomhaíochtaí dá dtagraítear i bpointí (a), (b) agus (c).

7. Beidh na costais seo a leanas incháilithe le haghaidh cúnaimh airgeadais ón Aontas le haghaidh acmhainní iompair agus lóistíochta faoin Airteagal seo: gach costas a bhaineann le gluaiseacht acmhainní iompair agus lóistíochta, lena n-áirítear costais gach seirbhíse, táillí, costais lóistíochta agus láimhseála, costais bhreosla agus costais chóiríochta a d’fhéadfadh a bheith ann, chomh maith le costais indíreacha eile amhail cánacha, dleachtanna i gcoitinne agus costais iompair.

8. Féadfaidh costais aonaid, cnapshuimeanna nó cothromrátaí, de réir na catagóire costais, a bheith sna costais iompair.

**▼ B***Article 24***Beneficiaries**

Grants awarded under this Decision may be awarded to legal persons, whether governed by private or public law.

**▼ M3***Airteagal 25***Cineálacha idirghabhála airgeadais agus nósanna imeachta cur chun feidhme**

1. Cuirfidh an Coimisiún an tacaíocht airgeadais ón Aontas chun feidhme i gcomhréir leis an Rialachán Airgeadais.

2. Déanfaidh an Coimisiún tacaíocht airgeadais an Aontais a chur chun feidhme i mbainistiú díreach i gcomhréir leis an Rialachán Airgeadais nó, i gcás ina bhfuil údar cuí leis mar thoradh ar nádúr agus ábhar na gníomhaíochta lena mbaineann i mbainistiú indíreach leis na comhlachtaí dá dtagraítear i bpointe (c)(ii), (iv), (v) agus (vi) d’Airteagal 62(1) den Rialachán Airgeadais.



**▼ M3**

3. Féadfaidh tacaíocht airgeadais faoin gCinneadh seo a bheith in aon fhoirm díobh siúd a leagtar síos sa Rialachán Airgeadais, go háirithe i bhfoirm deontas, soláthair nó ranníocaíochtaí le cistí iontaobhais.

4. I gcomhréir le pointe (a) den dara fohír d’Airteagal 193(2) den Rialachán Airgeadais, agus aird á tabhairt go mbeidh moill ar theacht i bhfeidhm Rialacháin (AE) 2021/836 <sup>(1)</sup> agus d’fhonn leanúnachas a áirithiú, i gcásanna cuí-réasúnaithe amháin agus a shonraítear sa chinneadh maoiniúcháin agus ar feadh tréimhse theoranta, féadfar a mheas gurb incháilithe ón 1 Eanáir 2021 costais a tabhaíodh i ndáil le gníomhaíochtaí a dtacaítear leo faoin gCinneadh seo, fiú más rud é gur tabhaíodh na costais sin sular tíolacadh an t-iarratas ar dheontas.

5. Chun an Cinneadh seo a chur chun feidhme, glacfaidh an Coimisiún cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 33(2). Leagfar amach sna cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla na cuspóirí arna saothrú, na torthaí a bhfuiltear ag súil leo, an modh cur chun feidhme agus an tsuim iomlán. Cuimseofar iontu freisin tuairisc ar na gníomhaíochtaí a bheidh le maoiniú, léiriú ar an méid a leithdháilfear ar gach gníomhaíocht agus tráthchlár cur chun feidhme táscach. I dtaca leis an gcúnamh airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 28(2), tabharfar tuairisc sna cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla ar na gníomhaíochtaí atá beartaithe do na tíortha dá dtagraítear iontu.

Ní bheidh gá le cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla ar bith le haghaidh gníomhaíochtaí a thagann faoin bhfreagairt do thubaistí a leagtar síos i gCaibidil IV, nach féidir foráil a dhéanamh ina leith roimh ré.

6. Chun críocha trédhearcachta agus intuarthachta, déanfar an forheidhmiú buiséadach agus leithdháiltí tuartha amach anseo a thíolacadh agus a phlé ar bhonn bliantúil sa choiste dá dtagraítear in Airteagal 33. Coinneofar Parlaimint na hEorpa ar an eolas.

7. Sa bhreis ar Airteagal 12(4) den Rialachán Airgeadais, tabharfar anonn go huathoibríoch na leithreasuithe faoi chomhair gealltanais agus na leithreasuithe faoi chomhair íocaíochtaí nár úsáideadh faoi dheireadh na bliana airgeadais inar cuireadh sa bhuiséad bliantúil iad agus féadfar iad a ghealladh agus a íoc go dtí an 31 Nollaig den bhliain dár gcionn. Ní úsáidfeadh na leithreasuithe a tugadh anonn ach amháin le haghaidh gníomhaíochtaí freagartha. Is iad na leithreasuithe a tugadh anonn na leithreasuithe is túisce a úsáidfeadh sa bhliain airgeadais ina dhiaidh sin.

**▼ B***Article 26***Complementarity and consistency of Union action****▼ M2**

1. Gníomhaíochtaí a fhaigheann cúnamh airgeadais faoin gCinneadh seo, ní bhfaighidh siad cúnamh ó ionstraimí airgeadais eile de chuid an

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE) 2021/836 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2021 lena leasaítear Cinneadh Uimh. 1313/2013/AE maidir le Sársa Aontais um Chosaint Shibhialta (IO L 185, 26.5.2021, lch. 1).

**▼ M2**

Aontais. I gcomhréir le hAirteagal 191(1) de Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 <sup>(1)</sup>, áfach, ní chuirfidh cúnamh airgeadais arna dheonú de bhun Airteagal 21, Airteagal 22 agus Airteagal 23 den Chinneadh seo cosc ar mhaoiniú ó ionstraimí eile de chuid an Aontais i gcomhréir leis na coinníollacha arna mbunú sa Chinneadh seo.

Áiritheoidh an Coimisiún go ndéanfaidh iarrthóirí ar chúnamh airgeadais faoin gCinneadh seo agus na tairbhíthe a fhaigheann an cúnamh sin faisnéis a sholáthar dó faoi chúnamh airgeadais arna fháil ó fhoinsí eile, lena n-áirítear buiséad ginearálta an Aontais, agus faoi iarratais leanúnacha ar chúnamh den sórt sin.

2. Déanfar sineirgí, comhlántacht agus comhordú breise a fhorbairt le hionstraimí eile de chuid an Aontais amhail ionstraimí lena dtacaítear le beartais a bhaineann le comhtháthú, le forbairt tuaithe, le taighde, leis an tsláinte, le himirce agus leis an tslándáil, chomh maith le Ciste Dlúth-pháirtíochta an Aontais Eorpaigh. I gcás freagairt do ghéarchéimeanna daonnúla i dtrú tíortha, áiritheoidh an Coimisiún go mbeidh na gníomhaíochtaí arna maoiniú faoin gCinneadh seo comhlántach agus comhleanúnach leis na gníomhaíochtaí arna maoiniú faoi Rialachán (CE) Uimh. 1257/96, agus go gcuirfear na gníomhaíochtaí sin chun feidhme i gcomhréir leis an gComhdhearcaidh Eorpach maidir le Cabhair Dhaonnúil.

**▼ B**

3. When assistance under the Union Mechanism contributes to a Union humanitarian response, particularly in complex emergencies, actions receiving financial assistance under this Decision shall be based on identified needs and shall be consistent with the humanitarian principles as well as the principles on the use of civil protection and military resources as set out in the European Consensus on Humanitarian Aid.

**▼ M3***Airteagal 27***Leasanna airgeadais an Aontais a chosaint**

I gcás ina mbeidh tríú tír rannpháirteach sa Sásra Aontais trí bhíthin cinneadh arna ghlacadh de bhun comhaontú idirnáisiúnta nó ar bhonn aon ionstraimé dlí eile, tabharfaidh an tríú tír na cearta agus an rochtain is gá don oifigeach údarúcháin atá freagrach, do OLAF agus don Chúirt Iniúchóirí chun a n-inniúlachtaí faoi seach a fheidhmiú go cuimsitheach.

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Iúil 2018 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais, lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1296/2013, (AE) Uimh. 1301/2013, (AE) Uimh. 1303/2013, (AE) Uimh. 1304/2013, (AE) Uimh. 1309/2013, (AE) Uimh. 1316/2013, (AE) Uimh. 223/2014, (AE) Uimh. 283/2014, agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 (IO L 193, 30.7.2018, lch. 1).

**▼ M3**

I gcás OLAF, áireofar ar na cearta sin an ceart imscrúduithe a dhéanamh, lena n-áirítear seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair, dá bhforáiltear i Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 883/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle <sup>(1)</sup>.

**▼ B**

CHAPTER VI  
GENERAL PROVISIONS

*Article 28***Third countries and international organisations****▼ M2**

1. Féadfaidh siad seo a leanas a bheith rannpháirteach sa Sásra Aontais:

- (a) tíortha de Chomhlachas Saorthrádála na hEorpa (CSTE) ar comhaltaí iad den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (LEE), i gcomhréir leis na coinníollacha a leagtar síos i gComhaontú LEE, agus tíortha Eorpacha eile i gcás ina bhforáiltear don mhéid sin i gcomhaontuithe agus nósanna imeachta;
- (b) tíortha aontacha, tíortha is iarrthóirí agus iarrthóirí féideartha, i gcomhréir leis na príonsabail ghinearálta agus leis na téarmaí agus coinníollacha ginearálta maidir le rannpháirtíocht na dtíortha sin i gclár an Aontais arna mbunú sna Comhaontuithe Réime faoi seach agus sna Cinní ón gComhairle Comhlachais faoi seach, nó i gcomhaontuithe comhchosúla eile.

1a. Áireofar le rannpháirtíocht sa Sásra Aontais rannpháirtíocht i ngníomhaíochtaí an tSásra, i gcomhréir leis na cuspóirí, na ceanglais, na critéir, na nósanna imeachta agus na spriocdhátaí dá bhforáiltear sa Chinneadh seo, agus beidh an rannpháirtíocht sin i gcomhréir leis na coinníollacha sonracha a leagtar síos sna comhaontuithe idir an tAontas agus an stát rannpháirteach.

**▼ B**

2. Financial assistance referred to in Article 20 and points (a), (b), (f) and (h) of Article 21(1) may also be granted to candidate countries and potential candidates not participating in the Union Mechanism, as well as to countries that are part of the ENP, to the extent that that financial assistance complements funding available under a future Union legislative act relating to the establishment of the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA II) and a future Union legislative act relating to the establishment of a European Neighbourhood Instrument.

**▼ M2**

3. Féadfaidh eagraíochtaí idirnáisiúnta nó réigiúnacha, nó tíortha atá mar chuid de Bheartas Comharsanachta na hEorpa oibriú i gcomhair le chéile ar ghníomhaíochta a thagann faoin Sásra Aontais i gcás ina gceadaítear sin leis na comhaontuithe ábhartha déthaobhacha nó ilthaobhacha idir na heagraíochtaí sin nó na tíortha sin agus an tAontas.

<sup>(1)</sup> Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 883/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Meán Fómhair 2013 maidir le himscrúduithe arna ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (Euratom) Uimh. 1074/1999 ón gComhairle (IO L 248, 18.9.2013, lch. 1).

**▼ B***Article 29***Competent authorities**

For the purposes of applying this Decision, Member States shall appoint the competent authorities and inform the Commission accordingly.

**▼ M2***Airteagal 30***An tarmligean a fheidhmiú**

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

**▼ M3**

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 19(6) agus sa dara fómhír d’Airteagal 21(3) a thabhairt don Choimisiún go dtí an 31 Nollaig 2027.

---

4. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 19(6) agus sa dara fómhír d’Airteagal 21(3) a chúlghairm aon tráth. Déanfaidh cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh deireadh a chur le tarmligean na cumhachta a shonraítear sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.

**▼ M2**

5. Roimh dó gníomh tarmligthe a ghlacadh, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr.

6. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.

**▼ M3**

7. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 19(6) nó de bhun an dara fómhír d’Airteagal 21(3) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa ná ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó, más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú dhá mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

**▼ B***Article 31***Urgency procedure**

1. Delegated acts adopted under this Article shall enter into force without delay and shall apply as long as no objection is expressed in accordance with paragraph 2. The notification of a delegated act to the European Parliament and to the Council shall state the reasons for the use of the urgency procedure.

**▼B**

2. Either the European Parliament or the Council may object to a delegated act in accordance with the procedure referred to in Article 30(5). In such a case, the Commission shall repeal the act without delay following the notification of the decision to object by the European Parliament or by the Council.

*Article 32***Implementing acts**

1. The Commission shall adopt implementing acts on the following matters:

- (a) the interaction of the ERCC with Member States' contact points, as provided for in point (b) of Article 8, Article 15(3) and point (a) of Article 16(3); and the operational procedures for the response to disasters within the Union, as provided for in Article 15, as well as outside the Union, as provided for in Article 16, including identification of relevant international organisations;
- (b) the components of CECIS as well as the organisation of information sharing through CECIS, as provided for in point (b) of Article 8;
- (c) the process for deploying expert teams, as provided for in Article 17;
- (d) the identification of modules, other response capacities and experts as provided for in Article 9(1);
- (e) the operational requirements for the functioning and interoperability of modules, as provided for in Article 9(2), including their tasks, capacities, main components, self-sufficiency and deployment;
- (f) the capacity goals, the quality and interoperability requirements and the certification and registration procedure necessary for the functioning of the ►**M2** *Díorma Eorpach um Chosaint Shibhialta* ◀, as provided for in Article 11, as well as the financial arrangements, as provided for in Article 21(2);

**▼M2**

- (g) rescEU a bhunú, a bhainistiú agus a chothabháil, dá bhforáiltear in Airteagal 12, lena n-áirítear na critéir maidir le cinntí imscartha agus le nósanna imeachta oibriúcháin chomh maith leis na costais dá dtagraítear in Airteagal 21(3);
- (h) Líonra Eolais an Aontais um Chosaint Shibhialta a bhunú agus a eagrú, dá bhforáiltear in Airteagal 13;
- (ha) na catagóirí rioscaí lena ngabhann dóchúlacht íseal ach tionchar mór agus na hacmhainneachtaí comhfhreagracha chun iad a bhainistiú, dá dtagraítear in Airteagal 21(4);
- (hb) na critéir agus na nósanna imeachta chun tiomantas seanbhunaithe agus rannchuidiú urghnách le cosaint shibhialta an Aontais a aithint, dá dtagraítear in Airteagal 20a;

**▼ M3**

- (i) eagrú na tacaíochta le haghaidh iompar agus acmhainní lóistíochta, mar a fhoráiltear dó le hAirteagail 18 agus 23.

**▼ B**

2. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 33(2).

*Article 33***Committee procedure**

1. The Commission shall be assisted by a committee. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.

2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.

**▼ M3**

3. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 8 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 i gcomhar le hAirteagal 5 de.

**▼ M2***Airteagal 34***Meastóireacht**

1. Déanfar faireachán rialta ar ghníomhaíochtaí a fhaigheann cúnaimh airgeadais chun a gcur chun feidhme a leanúint.

**▼ M3**

2. Gach dhá bhliain, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle i ndáil le hoibríochtaí agus an dul chun cinn atá déanta faoi Airteagail 6(5) agus Airteagal 11 agus 12. Beidh faisnéis sa tuarascáil faoin dul chun cinn atá déanta i dtreo spriocanna an Aontais maidir le hathléimneacht ó thubaistí, na spriocanna acmhainneachta agus bearnaí atá fós ann dá dtagraítear in Airteagal 11(2), agus bunú acmhainneachtaí rescEU á chur san áireamh i gcomhréir le hAirteagal 12. Tabharfar forléargas sa tuarascáil freisin ar na forbairtí buiséadacha agus costais a bhaineann le hacmhainneachtaí freagartha, agus beidh measúnú inti faoina riachtanaí atá sé na hacmhainneachtaí sin a fhorbairt tuilleadh.

3. Faoin 31 Nollaig 2023 agus gach cúig bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar chur i bhfeidhm an Chinnidh seo agus déanfaidh sé teachtaireacht maidir le héifeachtacht, cost-éifeachtúlacht agus cur chun feidhme leanúnach an Chinnidh seo, go háirithe maidir le hAirteagal 6(4), acmhainneachtaí rescEU agus méid an chomhordaithe agus na sineirgí arna mbaint amach le beartais, clár agus cistí eile de chuid an Aontais, lena n-áirítear éigeandálaí leighis, a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. Beidh tograí chun leasuithe a dhéanamh ar an gCinneadh seo ag gabháil leis an teachtaireacht sin, i gcás inarb iomchuí.

▼ **B**CHAPTER VII  
FINAL PROVISIONS▼ **M2***Airteagal 35***Forálacha idirthréimhseacha**

Go dtí an 1 Eanáir 2025, féadfar cúnamh airgeadais ón Aontas a chur ar fáil chun 75 % de na costais is gá a chumhdach chun go n-áiritheofar rochtain mhear ar acmhainneachtaí náisiúnta a chomhfhreagraíonn do na cinn a shainítear i gcomhréir le hAirteagal 12(2). Chun na críche sin, féadfaidh an Coimisiún deontais dhíreacha a dhámhachtain ar Bhallstáit gan glao ar thograí.

Ainmneofar na hacmhainneachtaí dá dtagraítear sa chéad mhír mar acmhainneachtaí rescEU go dtí deireadh na hidirthréimhse seo.

De mhaolú ar Airteagal 12(6), is é an Ballstát a chuir na hacmhainneachtaí dá dtagraítear sa chéad mhír ar fáil mar acmhainneachtaí rescEU a dhéanfaidh an cinneadh maidir le himscaradh na n-acmhainneachtaí sin. Má chuirtear cosc, i gcásanna éigeandála intíre, *force majeure* nó, go heisceachtúil, mar gheall ar chúiseanna tromchúiseacha, ar Bhallstát na hacmhainneachtaí sin a chur ar fáil do thubaiste shonrach, cuirfidh an Ballstát sin an Coimisiún ar an eolas a luaithe is féidir trí thagairt a dhéanamh don Airteagal seo.

▼ **B***Article 36***Repeal**

Decision 2007/162/EC, Euratom and Decision 2007/779/EC, Euratom are repealed. References to the repealed Decisions shall be construed as references to this Decision and shall be read in accordance with the correlation table in Annex II to this Decision.

*Article 37***Entry into force**

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*. It shall apply from 1 January 2014.

▼ **M2**


---

**▼ M3***IARSCRÍBHINN I*

Céatadán le haghaidh leithdháileadh an imchlúdaigh airgeadais do chur chun feidhme an tSásra Aontais dá dtagraítear in Airteagal 19(1a) agus na suime dá dtagraítear in Airteagal 19a don tréimhse 2021 go 2027

Cosc: 5 % +/- 4 phointe céatadán

Ullmhacht: 85 % +/- 10 bpointe céatadán

Freagairt: 10 % +/- 9 bpointe céatadán

Prionsabail

Agus an Cinneadh seo á chur chun feidhme, cuirfear san áireamh mar is cuí sprioc an Aontais maidir le rannchuidiú leis na cuspóirí aeráide foriomlána agus an uailmhian gníomhaíocht bithéagsúlachta a phríomhshruthú i mbeartais an Aontais a mhéid is féidir sin a dhéanamh ag brath ar neamh-intuarthacht agus ar dhálaí sonracha na hullmhachta agus na freagartha i gcás tubaistí.



▼ M2

*IARSCRÍBHINN IA*

▼ M3

Catagóirí na gcostas incháilithe faoi mar a thagraítear dóibh in Airteagal 21(3)

▼ M2

1. Costais trealaimh
2. Costais chothabhála, lena n-áirítear costais deisiúcháin
3. Costais árachais
4. Costais oiliúna
5. Costais stórála
6. Costais chláirúcháin agus deimhniúcháin
7. Costas tomhaltán
8. Costas an phearsanra a bheidh ag teastáil chun infhaighteacht agus imscaradh acmhainneachtaí rescEU a áirithiú.



## ANNEX II

## Correlation table

Council Decision 2007/162 EC, Euratom	Council Decision 2007/779 EC, Euratom	This Decision
Article 1 (1)		—
Article 1 (2)		Article 1 (4)
Article 1 (3)		—
Article 1 (4)	Article 1(2)	Article 2 (2)
	Article 1 (1)	—
	Article 1 (2), first subparagraph	Article 1 (2)
	Article 1 (2), second subparagraph	Article 1 (5)
Article 2 (1)		Article 2 (1), point (a)
Article 2 (2)		Article 2 (1), point (b)
Article 2 (3)		Article 1 (6)
	Article 2, point (1)	—
	Article 2, point (2)	Article 13 (1), point (a)
	Article 2, point (3)	Article 20, point (b)
	Article 2, point (4)	Article 8, point (d)
	Article 2, point (5)	Article 7 and Article 8, point (a)
	Article 2, point (6)	Article 8, point (b)
	Article 2, point (7)	Article 8, point (c)
	Article 2, point (8)	Article 18 (1)
	Article 2, point (9)	Article 18 (2)
	Article 2, point (10)	Article 16 (7)
	Article 2, point (11)	—
Article 3	Article 3	Article 4
Article 4 (1)		Article 20 and Article 21
Article 4 (2), point (a)		Article 22, point (a)
Article 4 (2), point (b)		Article 22, point (b), and Article 23 (1), points (a), (b) and (c)
Article 4 (2), point (c)		Article 23 (1), point (d)
Article 4 (3)		Article 23 (2) and (4)
Article 4 (4)		Article 32 (1), point (i)
	Article 4(1)	Article 9 (1)

▼B

Council Decision 2007/162 EC, Euratom	Council Decision 2007/779 EC, Euratom	This Decision
	Article 4 (2)	Article 9 (3)
	Article 4 (3)	Article 9 (1) and (2)
	Article 4 (4)	Article 9 (4)
	Article 4 (5)	Article 9 (5)
	Article 4 (6)	Article 9 (6)
	Article 4 (7)	Article 9 (9)
	Article 4 (8)	Article 9 (7)
Article 5		Article 24
	Article 5, point (1)	Article 8, point (a)
	Article 5, point (2)	Article 8, point (b)
	Article 5, point (3)	Article 8, point (c)
	Article 5, point (4)	Article 8, point (d)
	Article 5, point (5)	Article 13 (1), point (a)
	Article 5, point (6)	—
	Article 5, point (7)	Article 13 (1), point (d)
	Article 5, point (8)	Article 13 (1), point (f)
	Article 5, point (9)	Article 18
	Article 5, point (10)	Article 8, point (e)
	Article 5, point (11)	Article 8, point (g)
Article 6 (1)		Article 25 (1)
Article 6 (2)		Article 25 (2)
Article 6 (3)		Article 25 (3), third and fourth sentences
Article 6 (4)		—
Article 6 (5)		Article 25 (3), first and second sentences
Article 6 (6)		—
	Article 6	Article 14
Article 7		Article 28 (1)
	Article 7 (1)	Article 15 (1)
	Article 7 (2)	Article 15 (3)
	Article 7 (2), point (a)	Article 15 (3), point (a)
	Article 7 (2), point (c)	Article 15 (3), point (b)
	Article 7 (2), point (b)	Article 15 (3), point (c)
	Article 7 (3), first and third sentences	Article 15 (4) and Article 16 (6)

▼B

Council Decision 2007/162 EC, Euratom	Council Decision 2007/779 EC, Euratom	This Decision
	Article 7 (4)	Article 15 (5)
	Article 7 (5)	—
	Article 7 (6)	Article 17 (3), first sentence
Article 8		Article 26
	Article 8 (1) first subparagraph	Article 16 (1)
	Article 8 (1), second subparagraph	Article 16 (2), first sentence
	Article 8 (1), third subparagraph	—
	Article 8 (1), fourth subparagraph	—
	Article 8 (2)	Article 16 (4)
	Article 8 (3)	—
	Article 8 (4), point (a)	Article 16 (3), point (a)
	Article 8 (4), point (b)	Article 16 (3), point (c)
	Article 8 (4), point (c)	Article 16 (3), point (d)
	Article 8 (4), point (d)	Article 16 (3), point (e)
	Article 8 (5)	Article 16 (8)
	Article 8 (6), first subparagraph	Article 17 (1) and Article 17 (2), point (b)
	Article 8 (6), second subparagraph	Article 17 (3), second sentence
	Article 8 (7), first subparagraph	—
	Article 8 (7), second subparagraph	Article 16 (2), second sentence
	Article 8 (7), third subparagraph	Article 16 (9)
	Article 8 (7), fourth subparagraph	Article 16 (11)
	Article 8 (7), fifth subparagraph	—
	Article 8 (8)	Article 16 (10)
	Article 8 (9), point (a)	Article 16 (12)
	Article 8 (9), point (b)	Article 16 (13)
Article 9		Article 16 (2)
	Article 9	Article 18
Article 10		Article 19 (3)

▼B

Council Decision 2007/162 EC, Euratom	Council Decision 2007/779 EC, Euratom	This Decision
	Article 10	Article 28
Article 11		—
	Article 11	Article 29
Article 12 (1)		Article 27 (1)
Article 12 (2)		—
Article 12 (3)		—
Article 12 (4)		—
Article 12 (5)		—
	Article 12 (1)	Article 32 (1), point (e)
	Article 12 (2)	Article 32 (1), point (a)
	Article 12 (3)	Article 32 (1), point (b)
	Article 12 (4)	Article 32 (1), point (c)
	Article 12 (5)	Article 32 (1), point (h)
	Article 12 (6)	Article 32 (1), point (d)
	Article 12 (7)	—
	Article 12 (8)	—
	Article 12 (9)	Article 32 (1), second part of point (a)
Article 13	Article 13	Article 33
Article 14		Article 19
Article 15	Article 14	Article 34
	Article 15	Article 36
Article 16		Article 37, second sentence
Article 17	Article 16	Article 38